

Programm des Cillier Gymnasiums.
vom Jahre 1869/70.

De Tullia, M. T. Ciceronis filia, vita ac moribus.



4 198/1952

Quamquam nostra aetate de M. Tulli Ciceronis ingenio, moribus, scriptis severe ac plerumque adeo gravus iudicatum est a quibusdam hominibus doctis, veluti Drumanno et Mommsenio, id tamen ne illi quidem acerrimi existimatores negarunt in Tulho magis quam in ceteris qui ea aetate inclaruerunt viris apparere illam Graecis usitatam, Romanis paene ignotam humanitatem. Vix enim in quocumque reperies illius temporis homine tam mollem lenemque animum, qualem habuit Tullius, tantum miseris afflictisque succurendi studium, tantam in summa, qua omnes affecti erant, corruptela morum continentiam. Adde quod plus quam triginta annos in Terentiam uxorem praebuit se maritum fidissimum amorisque plenum, quod liberos suos singulari complexus est caritate, quod in provinciales et servos benignissimus fuit et clementissimus. Quae cum ita sint, non potest fieri, quin historiae illorum temporum perlustranti Ciceronis persona tamquam lux ex densa effulgens caligine occurrat. Admireris licet ingentem quae in Caesare apparet animi ingenique vim, singularem in Catone constantiam atque integritatem, diligas tamen mecum illam in Cicerone lenitatem atque humanitatem, egregium recti honestique sensum, insigne boni pulcrique studium.

Cum igitur hoc anno mihi id iniunctum esset negotium, ut disputatiunculam aliquam conficerem, quae praemitteretur annalibus scholasticis, de Tullia, M. T. Ciceronis filia agere statui ita, ut vitae morumque eius exprimerem imaginem atque accuratius exponerem, quanto mutuo amore inter se coniuncti fuissent pater et filia. Qua de re quamquam iam Wielandus et Drumannus nonnulla rettulerunt, tamen illi pro librorum, quos scripserunt, rationibus neque attigerunt omnia neque collecta sub conspectu posuerunt. Non erit igitur, si quid video, plane inutilis et supervacaneus labor meus, dummodo aliqua ex parte satisfecerim hominibus doctis.

Notum est Ciceronem a. u. c. DCLXXVII uxorem duxisse Terentiam eamque anno fere elapso Romae Nonis Sextilibus pepe-

risse filiam, cui inditum est nomen Tulliae.¹⁾ De prima eius aetate nihil fere nobis traditum est. Sed cum parentes illo tempore maxima adhuc coniuncti essent caritate ac Tullia unica esset suboles (nam Marcus filius post quattuordecim demum annos natus est),²⁾ iam ex eo colligi potest Tulliam summa cura educatam atque ad omnem humanitatem informatam esse. Praecipue autem pater miro amore amplexus est filiolum, in qua, ut ipse scribit in epistula ad Quintum fratrem (I, 3, 3), effigiem sui oris, sermonis, animi videbat. Quo ex loco simul intellegitur et magnam Tulliae cum patre fuisse similitudinem, cum os, sermonem, animum eius referre videretur, et iam tenerrimis annis in ea eluxisse igniculos ingenii illius, quam post ea Tullius tanto opere celebravit, et patrem haud exiguum tempus impertitum esse filiae informandae atque instituendae. Quid igitur mirum, si in oratione (in Verr. act. II, lib. I, 44, 112) filiam suam sibi maxime cordi esse dixit atque in epistulis ad Atticum scriptis, Tulliolam³⁾ delicias suas appellare solet. Inerat quoque puellae nativa quaedam festivitas, qua omnes facile capiebantur, id quod ex lepidis quae leguntur ad Att. I, 8, 3; 10, 6 verbis cognoscere licet.

Jam novem annos nata Tullia desponsa est C. Pisoni Frugi, id quod Tullius pater mox Attico amico his verbis brevissimis nuntiavit, Tulliam C. Pisoni L. F. Frugi despondimus.⁴⁾ Qua sponsione pater profecto bene consuluit filiae saluti; nam Piso adulescens fuit indolis egregiae morumque optimorum, qui post ea amantissimum se praebuit Tulliae coniugem fidumque soceri temporibus turbulentis amicum. Jam vero quo anno celebratae sint nuptiae, nullo loco diserte commemoratur. Attamen ex eo, quod in oratione Catilinaria quarta (2, 3) Tullius dicit revocare mentem suam saepe, domum exanimatam uxorem et abiectam metu filiam et parvulum filium colligitur Tulliam a. DCLXXXI adhuc in tutela patris fuisse. Cui sententiae non obstat, quod illo loco Piso gener⁴⁾ dicitur; cur enim Cicero non anticipatione quadam sponsum filiae generum dicere potuit? Adde quod epistula ad Atticum (II, 8, 2) docemur Maio etiam mense anni DCLXXXV nuptias nondum confectas esse. Ibi enim Tullius scribit amico se cum Tullia, quae ludos Antii

1) Ad Att. IV, 1; vide quae Teuffelius (In Paulyi encl. real. VI, 2185) disputavit contra Drumannum (Hist. Rom. VI, 685 sq. 696).

2) a. DCLXXXVIII, cfr. ad Att. I, 2, 1.

3) Ad Att. I, 5, 8; 8, 3. Scriptae sunt hae epistolae a. DCLXXXVI et DCLXXXVII.

4) ad Att. I, 3, 3.

celebrandos spectare velit, eo profecturum esse. Sed non multo post aut eodem anno aut initio insequentis, qui Cicero tanta pericula ac mala attulit, Piso Tulliam domum suam duxit annos natam fere septemdecim. Certo Cicero filiam ‚mulierem‘ appellat in epistula ad Att. III, 19, 2, quae scripta est Thessalonicae a. DCLXXXVI, XVI Kal. Octobr.

Quae fuerit causa morae, non liquet. Non sine veri tamen specie coniecit Haakhius Pisonem ingenii excolendi causa in Graeciam et Asiam profectum esse.¹⁾ Nam quo flagrabat Piso litterarum atque in primis artis oratoriae studio (efr. Brut. 78, 272), vix credibile est, eum non Athenas Rhodumque migravisse, ubi celeberrimae tunc erant philosophorum rhetorumque scholae. Adde quod veri simillimum est, eum soceri sui exemplum secutum esse, qui annis DCLXXV et DCLXXXVI eodem consilio Athenas et Rhodum profectus est. Verum aestate anni DCLXXXV eum Romae fuisse ex L. Vettii indicio cognoscitur, a quo Caesare instigante inter alios coniurationis in Pompeium etiam Piso nominatus est (ad Att. II, 24, 3, in Vat. II, 26).

At non erat concessum novis coniugibus ea felicitate frui, quam pro mutua caritate atque unanimitate sperare poterant. Etenim secutae sunt turbae Clodianae, quibus Cicero in exilium ire coactus est. Vidit igitur Tullia patrem omnibus honoribus spoliatum atque patria expulsam, vidit domum paternam incendio illato flagrantem ac mox auctione constituta venditam, vidit villas tamquam ab hostibus populatas, bona direpta, matrem multis modis vexatam contumeliisque affectam, fratris parvuli vitam insidiis petitam. Quo eam tum animo fuisse putas, cum et pro suis timeret et ipsa ludibrio esset inimicis. Quam ob rem recte Tullius eam miserrimam dicit mulierem (ad Att. III, 19, 2), quippe cui non liceat frui novi coniugii gaudiis, sed tantum malorum onus impositum sit.²⁾

Neque tamen in gravissima calamitate quidquam, quo adiuveret patrem exulantem, omisit Tullia. Ipsa cum coniuge ad L. Pisonem consulem, affinem suum, accessit eumque supplex oravit, ut patrem ipsius patriae suisque redderet, quamquam nihil filiae valuerunt preces, nihil generi apud hominem atrocem.³⁾ Quibus

1) Paulyi encl. real. VI, 2229.

2) efr ad fam. XIV, 4, 3: Sed quid Tulliola mea fiet? Jam id vos videte; mihi deest consilium. Sed certe, quoquo modo se res habebit, illius misellae et matrimonio et famae servendum est; adde ad fam. XIV, 2. 1.

3) Post red. in sen. 7, 17; pro Sest. 24, 54; 31; 68; adde in Pis. 6, 13.

in rebus adversis magnum Tulliae fuit solatium singularis mariti fides ac pietas, qui non solum Terentiae parvuloque Marco omnem quam poterat praestitit operam, sed etiam, ut Ciceronis verbis utar (post red. in sen. 15, 38) propugnator soceri fortunarum et defensor fuit assiduus, summa virtute et pietate, qui minas inimicorum meorum, qui inimicitias affinis mei, propinqui sui, consulis, qui Pontum et Bithyniam, quaestor¹⁾ pro soceri salute neglexit.¹⁾ Maximas igitur pro ea pietate genero gratias agit Tullius in epistulis, quas in exilio scripsit, seque ab eo tantis devinctum esse ait beneficiis, ut nemini plus debeat.²⁾

Et iam meliora ventura erant tempora; favebat Ciceroni novus consul P. Cornelius Lentulus Spinther, postulabat restitutionem eius in patriam senatus atque ipse Pompeius faciebat cum Ciceronis amicis. Neque vero licuit Pisoni illum diem (pridie Nonas Sextiles anni DCLXXXVII) videre, quo die Tullius comitiis centuriatis in patriam arcessitus est,³⁾ sed morte immatura subito abreptus neque ex socero neque a populo Romano ferre potuit fructum pietatis.⁴⁾ Quo die vita decesserit, nescimus, cum de ea re nihil omnino traditum sit in Ciceronis scriptis, sed conicere licet eum iam ante Sextilem mensem Junio ut videtur diem supremum obiisse. Nam cum Tullius in patriam rediturus Nonis Sextilibus Brundisium appulisset, ibi Tulliola sola ei praesto fuit natali suo ipso die (ad Att. IV, 1, 4). Cum igitur Cicero hoc loco nullam generi mentionem faciat, patet illum tunc non iam in vivis fuisse; simul colligitur post Pisonis mortem iam tempus aliquod praeteriisse; nam si recens adhuc fuisset volnus, socer eam rem in epistula, ad amicum scripta uno alterove verbo attigisset. Duobus autem vel tribus adeo mensibus elapsis cum reductus in patriam, omnibus honoribus cumulatus amico reditum suum describeret, facile potuit fieri, ut generi imago ex animo eius elaboretur. Quin Tullia mariti morte summo affecta sit dolore, dubium esse nequit, sed quo modo eum tulerit, nescimus, nisi quod suspicari licet patris adspectum consuetunemque ei aliquam tamen attulisse consolationem. Fidum Pisoni servavit memoriam Tullius eumque omni occasione data laudibus celebravit quam maxumis.

1) Cfr post red. ad Quir. 3, 7; pro Sest. 31, 68.

2) Ad fam. XIV, 1, 4: Pisonis humanitas, virtus, amor in omnes nos tantus est, ut nihil supra possit. Utinam ea res ei voluptati sit! gloriae quidem video fore; 2, 2: Pisonem nostrum merito eius amo plurimum. Eum, ut potui, per litteras cohortatus sum gratiasque egi, ut debui.

3) post red. in sen. 11, 27.

4) pro Sest. 31, 68.

Qua in re memorabilis est locus in Bruto (78, 272), ubi post eximias laudes ingenii Pisonis facultatisque in dicendo haec adiecit: Vereor ne amore videat plura, quam fuerint in illo, dicere: quod non ita est; alia enim de illo maiora dici possunt. Nam nec continentia nec pietate nec ullo genere virtutis quemquam eiusdem aetatis cum illo conferendum puto.¹⁾

Non diu vidua mansit Tullia, quippe quae iam pridie Nonas Apriles anni insequentis a patre desponsa est Furio Crassipedi, adulescenti nobili ac diviti.²⁾ Sponsionis auctor sine dubio solus fuit Cicero, Tullia autem qua erat pietate obsecuta est voluntati paternae. Nec multo post confectum est matrimonium.³⁾

Sed novus gener indole moribusque valde dissimilis fuisse videtur generosi Pisonis, id quod Tullius iam ipsarum nuptiarum tempore animadvertit. Exigebat enim Crassipes a socero, qui tum in magnis erat pecuniae angustiis, dotem pactam; nam tale quid subolet nobis ex eis, quae in epistula ad Atticum leguntur (IV, 5, 3): Viaticum Crassipes praeripit. Adde quod Tullius P. Cornelio Lentulo Spintheri proconsuli, qui ipsi gratulatus esset de filia et Crassipede, his verbis respondit non laetis, sed languidis atque adeo sollicitudinem quandam prodentibus: Agnosco humanitatem tuam speroque et opto nobis hanc coniunctionem voluptati fore' (ad fam. I, 7, 11). Neque vero fefellit Ciceronem ea suspitio. Quamquam enim per septem fere annos mansit coniugium illud, tamen Tullia ex eo parum laetitiae, plurimum doloris videtur hausisse. Et recte coniecit Manutius⁴⁾ Tulliam a Crassipede e matrimonio dimissam esse. Etenim scimus anno DCCIII Ciceronem de novis Tulliae nuptiis cogitavisse ac de ea re cum Attico multa per litteras egisse,⁵⁾ unde patet eo anno aut non iam in vivis fuisse Crassipedem aut divortium factum inter coniuges. Atqui constat Furium anno DCCV etiam vixisse; scribit enim Tullius hoc anno Attico Crassipedem, qui relictis Pompei partibus ad Caesarem esset transiturus, apud se fuisse (ad Att. IX, 11, 3).⁶⁾ Accedit quod in epistula ad eundem

1) Cfr. in Vat. 11, 26, ubi de Pisonis haec dicuntur: qui in summa copia optimorum adulescentium pari continentia, virtute, pietate reliquit neminem.

2) ad Q. fr. II, 4, 2; 5, 1; 6, 1; cfr. Drumann, VI, 697. Praenomen Furii Crassipedes nullo loco legitur.

3) ad Att. IV, 5, 3.

4) In comm. in Ciceronis ep. ad fam. I, 7, 11.

5) Hoc est illud ἐνδομυζον cuius totiens in epistulis ad Atticum mentio fit, veluti V, 4, 2; 13, 3; 14, 3; 17, 4; 21, 14; VI, 1, 10.

6) Perperam de alio Crassipede cogitarunt interpretes et hoc loco et altero (ad fam. XIII, 9,) ubi Crassipedi, Bithyniae quaestori, Bithynica publicanorum societas

anno DCCIII scripta (VII, 1, 8) ait se ad Hirrum et Crassipedem solos non scripsisse,¹⁾ unde conicias post divortium factum Crassipedi iratum fuisse Ciceronem ac post ea demum cum eo quodam modo in gratiam rediisse.

Jam vero de tertio filiae matrimonio cogitabat Cicero idque eo maiori agebat studio, quo brevius ei concessum erat tempus mox in Ciliciam provinciam abituro. Itaque in marito eligendo praeter Tulliam et Terentiam in primis occupati erant Atticus et Pontidia Serviliaque, feminae nobiles, quas nuptiarum conciliatrices esse voluit Cicero;²⁾ Tulliae nulla est habita ratio, quippe cum illius temporis esset, ut Wielandii utar verbis, puellas ex generibus nobilibus ortas tanquam mercem aliquam venditare. Sed cum alii ab aliis proponerentur proci, Tullius re non ad finem perducta in Ciliciam profectus est, unde per litteras ad Terentiam et Atticum datas id negotium assidue tractabat. Ex epistula ad Att. V, 21, 14 intellegimus eum de Ser. Sulpicio Rufo, Ser. Sulpicii Rufi, qui a. DCCIII consul fuit et Postumiae cogitavisse;³⁾ mox illo reiecto egit cum Ti. Nerone, qui post ea ex Livia Drusi Tiberiique pater factus est (ad Att. VI, 6, 1). Tales inter curas praeter expectationem Terentiae litteris certior factus est Tulliam desponsam esse P. Cornelio Dolabellae. Quam rem actam esse mense fere Maio anni DCCIII ex iis concludere licet, quae leguntur ad fam. III, 11, 1; 12, 1 & 2,⁴⁾ quibus adde ad Att. VI, 6, 2; Brut. 64, 230. Nec multo post ipsae celebratae sunt nuptiae (ad Att. VI, 8, 1).

Dolabella igitur tum erat adolescens annorum undeviginti,⁵⁾ nobili genere oriundus, ingenii haud mediocris, sed moribus corruptis atque adeo perditis.⁶⁾ Vix pueritiam egresso duo intenta sunt

commendatur (cfr. Wielandii adnot. vol. III, p. 266) Profectus est igitur Crassipes eo ipso anno, quo discidium factum est, ut quaestor in Bithyniam. Patet autem hanc epistolam Tullia iam dimissa scriptam esse, cum Cicero Crassipedem non ut generum allocutus sit.

1) Cave ne cum hoc loco pugnare dicas epistolam illam (ad fam. XIII, 9,) de qua supra exposuimus. Hoc enim voluit dicere Tullius, se nullum cum Crassipede litterarum commercium habuisse. Id quod non impediebat, quo minus Tullius temporibus inseruiens publicanorumque sibi conciliaturus voluntatem unam alteramve ad Crassipedem scriberet epistolam, in quibus de negotiis tantum ageretur sine ulla pristinae familiaritatis commemoratione.

2) Ad Att. V, 21, 14; VI, 1, 10.

3) De illo Ser. Sulpicio Rufo vide quae exposuit Haakhus in Paulyi encl. real. VI, 1499.

4) Cfr ad fam. II, 13, 2: „nostris Dolabellae.

5) Teste Appiano (bell. civ. II, 129,) qui eum a DCCX viginti quinque annos natum consulem refert creatum esse.

6) Dolabellae vitae morumque imaginem ad verum pictam exhibuit Drummanus vol. II, p. 565 sqq.

capitis iudicia, in quibus Tullius, patronus eius, summa tantum contentione servare potuit hominis temerarii salutem.¹⁾ Uxorem duxerat admodum adolescentulus Fabiam, ut videtur,²⁾ natu maiorem, quae cum hominem omni libidinum genere dissolutum ferre non posset, ab eo discessit mense fere Martio (ad fam. VI, 8, 1). Vacuus igitur factus Dolabella, dum alteram sibi quaerit uxorem, incidit in Tulliam sive amore quodam eius captus, sive sperans Ciceronis auctoritatem plurimum se adiuturam esse in re publica gerenda. Et vero facie decora, blandis moribus, dulcibus alloquiis et Terentiam et Tulliam sibi conciliavit ita, ut patri simul et Dolabellam pro- cum et sponsalia facta esse nuntiaretur. Quam rem Tullius mira tulit animi aequitate an dicam levitate. Vide quae Attico, cuius summa utebatur familiaritate, de ea re scripserit (VI, 6, 1): „Ego, dum in provincia omnibus rebus Appium³⁾ orno, subito sum factus accusatoris eius socer. Id quidem, inquis, dii approbent! Ita velim; teque ita cupere certo scio. Sed crede mihi, nihil minus putaram ego, qui de Ti. Nerone, qui mecum egerat, certos homines ad mulieres miseram, qui Romam venerunt factis sponsalibus. Sed hoc spero melius. Mulieres quidem valde intellego delectari obsequio et comitate adolescentis. Cetera noli ἐξαναθίξιν⁴⁾“

Talia profecto tanto viro sunt indigna, quippe quae ostendant, quanta animi infirmitate, quam obnoxius fuerit uxori. Noverat ille optime Dolabellae nequitiam, luxuriam effusas in omni intemperantia libidines, tamen nuntio accepto filiam desponsam esse tali heluoni non effervit, non petit ab uxore per litteras, ut dirimerentur illa pacta, sed hilari benignoque id excepit voltu, quamquam intimisangebatur sensibus,⁵⁾ et Dolabellae vitia conatus est quodam modo occultare atque excusare. Quam ob rem non est dubitandum, quin suum ipsius iudicium agnoverit Tullius in epistula,⁶⁾ quam M. Coelius Rufus eo tempore ad illum scripsit, ubi haec leguntur: „Gratulor tibi affinitate viri medius fidius optimi; nam hoc ego de illo existimo.

1) Ad fam. III, 10, 5.

2) Quint. VI, 3, 73.

3) Dolabella enim Appium Claudium Pulchrum maiestatis et ambitus accusaverat; ad fam. II, 13, 2; III, 11, 1; 12, 1.

4) Cfr. ad Fam. III, 12, 2: Ego vero velim mihi Tulliaeque meae, sicut tu amicitissime et suavissime optas, prospere evenire ea, quae me inscienter facta sunt a meis.

5) Ad Fam. III, 12, 2 sed ita cecidisse, ut agerentur eo tempore, — spero omnino „cum aliqua felicitate“ et opto.

6) Ad fam. VIII, 13.

Cetera porro, quibus adhuc ille sibi parum utilis fuit, et aetate iam sunt decussa, et consuetudine atque auctoritate tua, pudore Tulliae, si qua restabunt, confido celeriter sublaturum iri. Non est enim pugna in vitiis neque hebes ad id, quod melius sit, intellegendum. Deinde, quod maximum est, ego illum valde amo.⁴ Cui his verbis respondit Cicero (ad fam. II, 15, 2): ‚Dolabellam a te gaudeo primum laudari, deinde etiam amari. Nam ea, quae speras Tulliae meae prudentia temperari posse, scio, cui tuae epistolae respondeant. Quid si meam legas, quam ego tum ex tuis litteris missi ad Appium? Sed quid agas? Sic vivitur. Quod actum est, dii approbent. Spero fore iucundum generum nobis; multumque in eo nos tua humanitas adiuvabit‘.

Quid vero, si haud incerta est suspitio haec non ignaro facta esse Cicerone? Qua in re maximi momenti duae sunt epistolae annis DCCVI et DCCVII ad Atticum scriptae, quibus sua culpa factum esse dicit Tullius, ut filia tantis obrueretur calamitatibus. In priori¹⁾ enim ait se filiae miserae melius consulturum fuisse, si olim cum Attico coram potius quam per litteras de sua ipsius salute fortunisque deliberavisset. In altera²⁾ de Tullia, quae ad eum venerat, haec scribit: ‚Ego autem ex ipsius virtute, humanitate, pietate non modo eam voluptatem non cepi, quam capere ex singulari filia debui, sed etiam incredibili sum dolore affectus tale ingenium in tam misera fortuna versari idque accidere nullo ipsius delicto, summa culpa mea‘.³⁾ Accedit quod Tullius iam in litteris, quas a. DCCIII misit ad Voluminium, hortatus est illum, ut sibi Dolabellae animum omnibus modis conciliaret.⁴⁾ Unde colligas eum iam tum Dolabellam haud parvi aestimavisse. Quam ob rem haud multum a vero aberrabis, si statueris Ciceronem litteris ad Terentiam datis inter plures adolescentes, quos ut futuros Tulliae maritos commendabat, etiam Dolabellam nominavisse ac Terentiam, cum ille se generum obtulisset, ne elaboretur homo inconstans ac varius, rem celeriter confecisse.

1) Ad Att. XI, 3, 1.

2) Ad Att. XI, 17, 1.

3) Similiter in epistula eodem ut videtur die ad Terentiam uxorem data omnem culpam in se confert (ad fam. XIV, 11: ‚Tullia nostra venit ad me pridie Idus Junias; cuius summa virtute et singulari humanitate graviore etiam sum dolore affectus nostra factum esse negligentia, ut longe alia in fortuna esset, atque eius pietas et dignitas postulabat, quamquam h. l. ‚nostra‘ etiam simul ad Terentiam referri potest; Cfr. ad Att. XI, 24, 1; 25, 1.

4) Ad fam. VII. 32, 3: Dolabellam, quem ego perspicio et iudico cupidissimum esse atque amantissimum mei, cohortare, mi Volumini, et confirma et redde plane meum.

Romam e Cilicia reversus invenit Tullius novos coniuges amore concordi coniunctos atque ipse captus est blandis generi moribus. Itaque V Idus Decembres (a. DCCIV) Attico (VII, 3, 12) haec scribit de Dolabella: „Gener est suavis mihi, Tulliae, Terentiae, quantumvis vel ingenii vel humanitatis“. Sed iamiam atrae in coelo colligebantur nubes. Etenim comperit, id quod diutius non potuit occultari, Dolabellam non solum patrimonium totum profudisse, sed etiam ingenti obrutum esse aere alieno. Huc enim spectare videntur obscura et corrupta verba, quae proxime secuntur in epistula supra commemorata.¹⁾ Et cogitaverat Dolabella sine dubio dote pacta Tulliae non solum se ex parte saltem liberare aere alieno, sed etiam quotidianis sumptibus copias sibi parare. Fortasse etiam maiorem de Ciceronis opibus animo conceperat opinionem, praesertim cum fama praedam Ciliciensem in maius etiam auxisse videatur. Accedebat imminens bellum civile, qua re tota dissidere coepit civitas atque in singulis etiam familiis patres filiis, fratres fratribus infesti reddebantur. Id quod in Tullio quoque ac Dolabella evenit, quorum alter optimatum Pompeique partes secutus est, alter Caesaris. Initio mensis Ianuarii a. DCCV Caesar Rubicone trajecto bellum Italiae intulit. Qui cum iam urbi appropinquaret, consules optimatesque eam reliquerunt, quibuscum Tullius etiam discessit Terentia Tulliaque Romae relictis.²⁾ Dolabella vero statim Caesari se adiunxit ita, ut ducis etiam munere in exercitu eius fungeretur.³⁾ Dum igitur ille in Campania ac maxime in Formiano versabatur, hic in Caesaris castris erat, mulieres modo Romae se tenebant, modo in Campaniam proficiscebantur, ut Ciceronem convenirent.⁴⁾ Iam vero misera profecto erat Tulliae conditio, videbat coniugem in castris eius, quem pater hostem esse rei publicae iudicabat, videbat patrem tristem atque afflictum, in magnas adductum angustias, quem comiter consolari debebat et iacentem erigere, cum ipsa vel maxime indigeret consolatione. Et profecturus erat ille in Graeciam ad Pompeium, qua re futurum erat, ut ab Caesare hostis iudicaretur ac gener ipse socero armis occurreret. Accedebat, quod corpore erat imbecillior ac tum ad pariendum vicina. Talibus confecta curis Tullia in Cumano enixa est XIII Kal. Jun. puerum *ἐπιταρτυριανόν*, ut ipse Cicero dicit,

1) (ad Att. VII, 3, 12) „Reliqua, quae nostri, ferenda. Scis enim quos aperlerimus(?); qui omnes praeter eum, de quo per te egimus rem me facere rentur. Ipsis enim expensum nemo ferret. Sed haec coram; nam multi sermonis sunt“.

2) Ad Att. VII, 9 et 10; IX, 12; ad fam. XVI, 12.

3) Ad Att. VII, 21, 2 (Cfr. 13, 3); ad fam. XIV, 14, 1.

4) Ad Att. VII, 12, 6; 17, 5; 18, 1; 23, 2; X, 1, 4; 2, 2; 8, 1.

perimbecillum,¹⁾ qui brevi post patri miseræ ereptus est morte.²⁾ Attamen miram inter tantas calamitates præbuit Tullia animi virtutem et constantiam.

Nam patre dubitante, quid ageret, utrum in Italia maneret an, ut officii postulabat ratio, ad Pompeium abiret, non dubitavit ei suadere, ut id quod ipse rectum honestumque iudicaret sequeretur ac famæ suæ tot in rem publicam beneficiis collatis partæ consulere. Qua de re ipse Tullius ad Atticum hæc scripsit (X, 8, 9): „Cuius quidem virtus mirifica. Quo modo illa fert publicam cladem! quo modo domesticas tricas! quantus autem animus in discessu nostro! Sit *σπουδή* licet summa *σύρτησις*, tamen nos recte facere et bene audire volt“ (Cfr. ad Att. IX, 6, 4). Iam vero Cicerone VII. Id. Iun. in Græciam profecto Tullia in gravem incidit morbum, ex quo cum evasisset, magna conflictabatur corporis infirmitate.³⁾ Angebatur simul eo, quod Dolabella quoque correptus est valetudine.⁴⁾ Adde quod Tullia magnis premebatur pecuniæ difficultatibus, quippe cum alter ei exsolvendus esset dotis constitutæ triens neque tamen in tantis temporum angustiis pecuniæ facile possent parari.⁵⁾ Et videtur tum Dolabella creditoribus urgentibus ab uxore expostulavisse pecunias atque adeo matrimonii abruptioem minatum esse, nisi dos esset persoluta.⁶⁾ Quo tempore magnum Ciceroni solatium fuit Attici, qui tum Romæ commorabatur, amicitia et benignitas, qui Tulliam omnibus modis adiuvit et consiliis et opibus.⁷⁾ Quæ fuerit autem Tulliaë conditio, quantam in Attico, quem unicum habebat, amicum, spem posuerit, optime ex his verbis epistolæ Ciceronis (ad Att. XI, 6, 4) intellegi potest: „Alterum est, cur te nolim discedere, quod scribis istam efflagitare. O rem miseram! Quid scribam? aut quid velim? Breve faciam. Lacrimæ enim se subito profuderunt. Tibi permitto, tu consule“.

1) Ad Att. X, 18, 1; cfr. 16, 5.

2) Quod eius pueri mortui nulla sit in epistolis mentio, ex eo potest explicari, quod Cicero brevi post (VII. Id. Iun.) ad Pompeium profectus est, cfr. ad fam. XIV, 7, 2.

3) Ad Att. XI, 6, 4 Tulliaë meæ morbus et imbecillitas corporis me exanimat; cfr. ad fam. XIV, 19.

4) Ad fam. XIV, 9 ad ceteras meas miseras accessit dolor et de Dolabellæ valetudine et de Tulliaë.

5) Ad Att. XI, 2, 2; 3, 1; 4, 2.

6) Ad Att. XI, 23, 3.

7) Ad Att. XI, 2, 2; 7, 6; 9, 3.

Pugna Pharsalica commissa (a. d. V. Id. Sext.) Cicero, cum omnia ipsi desperata esse viderentur, in Italiam redire statuit atque mense Septembri exeunte a. DCCVI Brundisium venit, ubi per totum fere annum commoratus est, donec Caesar ex Aegypto reversus ei veniam praeteritorum atque impunitatem dedisset.¹⁾ Iam vero Dolabella quoque ex bello Romam redierat, ubi aeris alieni magnitudine obrutus vehementer premebatur a creditoribus. Frustra speraverat se Caesaris liberalitate nomina expediturum esse;²⁾ nam si amicorum suorum debita suscipere voluisset Caesar, ne Indiae quidem ut aiunt suffecissent thesauri. Unde novae natae sunt turbae domesticae et vexationes miserae Tulliae. Et videtur iam tum de discidio cogitavisse Tullius neque tamen infestum sibi reddere audebat Dolabellam ut Caesaris familiarem,³⁾ cuius veniam sibi tum omni modo studebat conciliare. Quam ob rem, etiamsi difficillima erat temporibus illis pecuniae comparatio, contendit et elaboravit, ut iusto tempore fieret altera dotis pensio.⁴⁾ Atque illis circumventus difficultatibus, quibus accedebat ira Quinti fratris ex errore orta,⁵⁾ mortem sibi exoptabat Tullius, sed maximum ei vitae retinaculum fuit amor filiae, de qua haec scribit ad Atticum (XI, 9, 3): „Quibus in miseris una est pro omnibus, quod istam miseram patre, patrimonio, fortuna omni spoliata relinquam“.

Mox Dolabella liberaturus se aere alieno tribunatum plebis petere statuit, id quod ut ipsi facere liceret, se ut patricium adoptandum curavit a Cn. Lentulo quodam homine plebeio.⁶⁾ Creatus igitur tribunus plebis debitorum causa suscepta easdem quas anno ante M. Coelius Rufus vulgaverat⁷⁾ leges rogavit, unam tabularum

1) Ad fam. XI, 27, 4, XIV, 12, 23; Plut. Cic. 39; Dio Cass. XLVI, 12, 22.

2) Ad fam. II, 16, 5. „Nam quod rogas, ut respiciam generum meum, adolescentem optimum mihi que carissimum, an dubitas, qui scias, quanti cum illum tum vero Tulliam meam faciam, quin ea me cura vehementissimo sollicitet? et eo magis, quod in communibus miseris hac tamen oblectabar specula Dolabellam meum vel potius nostrum fore ab his molestis, quas liberalitate („rectius dixisset luxuria“) sua contraxerat liberum. Velim quaeras quos ille dies sustinuerit, in urbe dum fuit, quam acerbos sibi, quam mihi met ipsi socero non honestos.“ Speraverat autem Dolabella se magnas a Caesare accepturum esse pecunias e bonis proscriptorum sub hasta venditis. Atque huc referendum est id, quod locatur Cicero in litteris ad Dolabellam missis (ad fam. IX, 10.) „Unum vereor, ne hasta Caesaris refrixerit.“

3) Cfr. Caesaris ad Ciceronem epistolam (ad Att. II, 16, A, 3:), „Dolabella tuo nihil scito mihi esse iucundius.“

4) Ad Att. XI, 2, 2; 3, 1; 4, 2; 23, 3.

5) Ad Att. XI, 5, 4; 7, 7; 8, 2; 9, 2; 10, 1; 11, 2; 14, 3; 16, 4.

6) Cfr. Orelli Cic. hist. Onom. Tull. I, 91.

7) Caes. bell. civ. III, 20 sqq.

novarum, alteram qua mercedes habitationum annuæ conductoribus remitterentur.¹⁾ Quae res non solum legum auctori, sed etiam Ciceroni, ut socero eius plurimam movit invidiam.²⁾ Atque haec sunt „praeclarae generi actiones,“ quas Tullius commemorat in epistula ad Atticum (XI, 12, 4.) Sed non perfecit id quod volebat Dolabella multis in primis L. Trebellio collega resistantibus et, cum Dolabella rem vi armisque gerere coepisset, M. Antonius magister equitum seditionem ab illo ipso rogationis die motam militibus inductis oppressit.³⁾ Inde Dolabellam omittere furorem, perterreri, iram Caesaris pertimescere, sed ille ex Aegypto reversus ignovit familiari atque cum eo in pristinam rediit gratiam.

Iam vero quam ex generi nequitia capiebat ignominia atque infamia eo dolore afficiebat Ciceronem, ut ipsius filiae adspectus, quae Brundisium venerat,⁴⁾ patris animum exhilarare non posset. Immo maiori etiam correptus est maerore, cum intellexeret non sine sua ipsius culpa factum esse, ut ea in tantam incurreret calamitatem⁵⁾ Itaque iam serio agere coepit Cicero de discidio, ut patet ex epistula ad Atticum (XI, 23, 3,) ubi haec leguntur: „Melius quidem in pessimis nihil fuit discidio. Aliquid fecissemus ut viri vel tabularum novarum nomine vel nocturnarum expugnationum vel Metellae (?)⁶⁾ vel omnium malorum, nec res periisset et videremur aliquid doloris virilis habuisse Memini omnino tuas litteras sed et tempus illud, etsi quidvis praestitit. Audimus enim de statu rei publicae. O dii, generumne nostrum potissimum, ut hoc, vel tabulas novas? Placet mihi igitur et idem tibi nuntium remitti. Petet fortasse tertiam pensionem. Considera igitur tumne, cum ab ipso nascetur, an prius. In altera, quae brevi post scripta est epistula (25, 3) se in pensione secunda caecum fuisse; aliud se malle, sed praeteriisse. Iam enim sibi videri adesse extremum neque ullam fore conditionem pacis. Verum quo minus id exsequeretur consilium, obstabat Dolabellae auctoritas, quam ille habebat et familiaritate Caesaris et tribunicia potestate. Quam ob rem Tullius mox tergi-

1) Dio Cass. XLII, 29 sqq.

2) Ad Att. XI, 14, 2 Etsi omnium conspectum horreo, „praesertim hoc genero;“ cfr. 15, 3 (ad quae gener accedit.)

3) Liv. epit. CXIII.

4) Ad Att. XI, 17, 1; ad fam. XIV, 11 et 15; Plut. Cic. 41.

5) Ad Att. XI, 17, 1; ad fam. XIV, 11; cfr. ad Att. XI, 3, 1.

6) Orellius c. j. „villae Metellae.“ Alii putant de adulterio cum Metella, P. Lentuli Spintheris uxore, sermonem esse (cfr. Hor. Sat. II, 3, 239. Et talem mulierum sollicitatorem falsae Dolabellam docet Plut. Ant. 9.

versari coepit velisque contractis oram legere maluit quam alto mari se credere. Nam paucis diebus post amico scripsit (ad Att. XI, 24, 1) ,Eo sum miserior (etsi nihil videbatur addi posse), quod mihi non modo irasci gravissima iniuria accepta, sed ne dolere quidem impune licet. ,Quare istuc feramus'. Et quantum Dolabellae irae habuerit metum, colligere licet ex epistula paullo ante ad Terentiam scripta (ad fam. XIV, 13): ,Quod scripsi ad te proximis litteris de nuntio remittendo, quae sit istius vis hoc tempore et quae concitatio multitudinis, ignoro. Si metuendus iratus est, quiesces; tamen ab illo fortasse nascetur'. Ac fortasse etiam Tullia etsi consueta patris obtemperare voluntati quodam modo tali restitit consilio, quamquam ex corruptis verbis, quae leguntur in epistula ad Att. XI, 25, 3 nihil de ea re colligi potest.

Iam vero cum Dolabella a Caesare in Italiam reverso benigne acceptus esset nulla omnino turbarum illarum, quas tribunus plebis excitaverat, mentione facta, Cicero de divortio cogitare omnino omisit. Et cum ille cum Caesare, quem in Africam erat comitatus, aestate anni DCCVIII rediisset in Italiam, Cicero ei Tironem obviam misit, qui eum invitaret in Tusculanum.¹⁾

Tum igitur omnes controversiae compositae esse videbantur. Sed mox nescimus qua de causa novae ortae sunt tricae, quibus commota cum Tullia, quae tum erat gravida, coniugis domum reliquisset, discidium factum est a. DCCVII ut videtur exeunte.²⁾ Neque tamen ex eo tempore Ciceroni inimicitiae intercesserunt cum Dolabella. Etenim noluit Tullius Dolabellam, Caesaris familiarem, ullo modo offendere, qua re sine dubio in magnam Caesaris invidiam incurrisset. Adde quod ea aetate discidia fiebant frequentissima, nec ullae plerumque ex eis oriebantur simultates. Nonne eodem anno Terentiam uxorem, quacum tricenario coniunctus fuerat conubio, dimisit Tullius et Publiliam in matrimonium duxit,³⁾ qua re haud immerito reprehensus atque obiurgatus est ab hominibus prudentibus. Quid igitur mirum, si etiam post discidium factum Cicero Dolabella ut amico usus est ac non solum litteras ad eum dedit familiaritatis

1) Ad Att. XI, 5, 4; ad fam. IX, 7, 2, 18, 1; ad fam. VII, 33, 2 Dolabella ,noster' vocatur. Idem ut homo subtilis palati notatur ad fam. IX, 16, 7, ubi dicit se in Tusculano Hirtium et Dolabellam dicendi discipulos habuisse, cenandi magistros; cfr. ad Att. XIII, 47, 1: ,o magistrum molestum'.

2) Ad Att. XII, 8; 12, 1; XIII, 29, 3; ad fam. VI, 18, 5.

3) Ad fam. IV, 14, 3; Plut. Cic. 41.

plenas,¹⁾ sed etiam simili modo ad Atticum scripsit, cui omnia animi secreta aperire solebat.²⁾ Quid quod post Tulliae mortem ita ad illum, qui quondam eius fuerat maritus, scripsit (ad fam. IX, 11, 1): ,Vel meo ipsius interitu mallem litteras meas desiderares quam eo casu, quo sum gravissime afflictus, quem ferrem certe moderatius, si te haberem. Nam et oratio tua prudens et amor erga me singularis multum levaret'. Caesare idibus Martiis occiso cum Dolabella se coniunxisset cum rei publicae defensoribus ac fortiter restitisset Antonio, Cicero eum ad coelum sustulit summis laudibus,³⁾ quamquam de dote reddenda haud parvae intercedebant controversiae.⁴⁾ Sed mox Dolabella pecuniis Antonii conciliatus optimatum partes deseruit et Syria provincia accepta in Asiam profectus est. Qua re iratus Cicero in epistula ad Atticum (XVI, 15, 1) scripsit se plane ab illo abalienatum pristinumque amorem in odium conversum esse. Et mox exacerbatus caede nefaria L. Trebonii⁵⁾ vehementissime in Dolabellam invectus est in oratione Philippica undecima, cuius initio duo dicit capita post homines natos teterrima et spurcissima fuisse, Dolabellam et Antonium.

Multi igitur ultimo vitae tempore exanclandi erant labores miserae Tulliae. Nam dimissa ab coniuge matrem etiam a patre vidit repudiatam, audiebat crimina fraudis et perfidiae a patre in matrem coniecta ac, ne quid omnino deesset miseriae, in paterna domo novercam invenit, puellam annorum quattuordecim, Publiliam, quam pater, qui eius tutor fuerat, in matrimonium duxerat, ut magnis eius opibus suam ipsius levaret inopiam.⁶⁾ Denique Tullia tum erat partui vicina atque valetudine utebatur infirma. Iam vero initio anni DCCVIII Romae domi patris filium peperit⁷⁾ ac deinde, ut se aliquantum recrearet, cum patre in Tusculanum profecta est, ubi non multo post diem obiit supremum.⁸⁾

1) Ad fam. IX, 12, 13, 14.

2) Ad Att. XIII, 9, 1: Hodie mane Dolabella. Multus sermo ad multum diem. Nihil possum dicere *ἐκτενίστερον*, nihil *φιλοστοργότερον*; cfr. XII, 1, 1; 7, 2.

3) Ad Att. XIV, 15, 1; 16, 2; 19, 5; 20, 2; 21, 4.

4) Ad Att. XIV, 18, 1; 19, 1.

5) Ad fam. XII, 12, 2, Phil. XIV, 3, 8.

6) Plut. Cic. 41; Dio Cass. XLVI, 18.

7) Ad fam. VI, 18, 5. Quod Plutarchus (Cic. 41) et Asconius (in Pis. p. 5 Or.) referunt Tulliam apud Lentulum (Dolabellam, cfr. adn. 50) ex partu decessisse aperte falsum est. Nam quo modo post disidium factum Tullia domi Dolabellae manere potuerit, equidem non video.

8) Ad Att. XII, 46; cfr. 44, 2 et 3; 45.

Puero, quem enixa erat Tullia, Lentuli nomen est inditum. Qui cum a Cicerone tribus tantum commemoretur locis (ad Att. XII, 28, 3; 30, 1; 18, a, 2) neque ulla eius post ea fiat mentio, in prima infantia videtur decessisse. Iam vero quanto dolore exarserit Cicero propter mortem filiae, docent epistolae ad Atticum scriptae, quae libris XII et XIII continentur, plenae illae maximi luctus summiq; desiderii filiae dilectae. Sic, ut unum tantum exemplum afferam, in epistula XLVI libri XII amico scribit se animum victurum atque in Tusculanum profecturum esse. Quamquam enim fundus ille vel maxime ipsum admoneat Tulliolae, tamen istam admonitionem maiorem non esse quam quibus assidue conficiatur et dies et noctes.¹⁾ Quem dolorem ut aliquo modo levaret, de filia consecranda fanoque extruendo cogitabat deliberans cum Attico, quem locum ad eam rem aptissimum eligeret.²⁾ Ac primo insulam in fundo Arpinati inter Lirim et Fibrenum fluvios sitam idoneam existimabat, deinde in hortis, quos Arpini habebat, aedificaturus erat fanum, denique trans Tiberim hortos parare voluit ac rem ita instituere, ut in omni mutatione dominorum illud quasi consecratum remanere posset. Simul ut a permultis accepit litteras consolatorias veluti a M. Bruto, Ser. Sulpicio, L. Luceio atque ipso C. Caesare,³⁾ ita se ipse consolatus est libro confecto,⁴⁾ cui inscripsit *Consolatio seu de luctu minuendo*, qui liber mense Martio brevissimo tempore exaratus est.⁵⁾ Lactantius, qui ex hoc libro nonnullos excerpit locos, refert Tullium in eo haec scripsisse: se semper contra fortunam pugnasse eamque a se semper esse superatam, cum fortiter inimicorum impetus rettudisset nec tum quidem se ab ea fractum, cum domo pulsus patria caruerit. Tum autem, cum amiserit carissimam filiam, victum se a fortuna confiteri et dicere: *„Cedo et manum tollo“*.

Haec igitur habebam, quae de Tullia exponerem, filia piissima et muliere honestissima. Quae profecto meliori sorte digna fuit. Sed ut ipsa erat animo molli, cum turbulentis illis temporibus neque in patre neque in matre certum haberet subsidium, in magnas incurrit calamitates. Si primus eius coniux, Piso, immatura abreptus non esset morte, a multis, quae perpessa est, malis libera mansisset.

1) Adde ad Att. XII, 15; 20.

2) Ad Att. XII, 18, 1; 12, 1; 19, 1.

3) Ad Att. XII, 13, 1; 14, 4; ad fam. IV, 5; V, 13; ad Att. XIII, 20.

4) Ad Att. XII, 14, 13.

5) Vide quae de hac re disputavit F. Schneiderus in dissertatione de consolatione Ciceronis (Vratislaviae MDCCCXXXV.) p. 4 sqq.

Verum patris matrisque voluntati obnoxia atque ipsa capta blanditiis Dolabellae post nuptias cum illo celebratas vix uno alterove usa est laetiore die. Quis est igitur, qui Ciceronis epistulas legat, quin miseram Tulliae sortem deploret atque eius pietatem laudibus efferat. Et quamquam Consolationem nobis aetas invidit, tamen illis etiam libris ea, quam Tullius fanò exstruendo voluit consequi, Tulliae servata est memoria sempiterna.

Christian Kröll.

Odiseje IX. spev.



Njemu po tem odverne rekoč velemoder Odisej:
Alkinoos vladár zmed ljudstva vsega presvitli,
Res lepó je sicer takó le poslušati pevca,
Tacega, koršen je ta, po glasu bogovom enaki,
Saj nikar ni, menim jaz, prijetnejega cilja, 5
Nego če blaga radost objema ljudstvo vesoljno,
In obedvatelji v hiši zvestó poslušavajo pevca
Zaporedom sedé, ko zravno se poluijo mize
S hlebom in zè mesjem, iz verča pa vina donaša
Zajemáje natákar okrog in čaše naliva; 10
To le se nekam jako lepó mi v duhu dozdeva.
Tebe pa serce nagiblje pozvedeti moje nadloge
Tužne, da še globočeje za njimi tarnáje zdihujem,
Kaj čem v prvo toraj in kaj ti povedati násled,
Ker mi nadlog veliko so dali bogovi nebesni. 15
Prvo tedaj čem ime naznaniti, veste da vi je
Tudi, a jaz poslej ubegnivši nemilemu dnevu
Vam gostomil bom, i če doma v daljavi stanujem.
Sem Odisej, Laertovi sin, po zvijači vsakeri
Med ljudmi poznan in slava mi sega do neba. 20
V Itaci mi je stanišče prezatnej; a gora je tistam
Nerit listjetresivni stermeč; in otokov okoli
Mnogo naseljeno je, kar jeden drugemu blizo,
Sama, Dulihija tud in gozdoviti Zakintos.
Ona nizotna v morji leži med vsemi najviše 25
Proti večeru — druge pa zori nasprot ino solncu, —
Prodna je sicer, ali blaga redilka mladenčem;
Mim domovja zares ni slajega videti možno.
Lej, kesnila me tam Kalipso je, boginja blažna,
V jami zobločni, hlepeča, soprug da njeni postanem; 30
Ravno takó mudila me je v sobani zvijaška

Kirka z Ajaje, hlepeča, soprug da njeni postanem;
 Al preverile serca mi nisti v persji nikoli.
 Tak nič slajega mim roditeljev in domovine
 Nij, ako ravno je kdo v daljavi bogatega doma 35
 Tuje dežele stanvalec od svojih roditeljev ločen.
 Nu če ti drago, povem naj svojo pretužno vernitev,
 Ktero mi Zen je poslal o poti s Trojanske dežele.

Z Ilije tira me veter i mestu približa Kikouov,
 Ismaru. Tam pa mesto razrušim a ljudstvo pogúbim;
 Vendar iz mesta sopruga pa blaga veliko povzemši 40
 Razdelimo, da nikdo ne gre na deleži pritergan.
 Ondi zares nam vsem kar nog bežljivih uteči
 Sem veleval, oni pa bedaki mi niso verjeli,
 Ondi se mnogo je vina popilo, i drobnice mnogo 45
 Vklali na bregu so pa dersonoge krêvlje govedi.
 Al med tem pa beguni zazovejo druge Kikone,
 Svoje sosede, kateri množeji so, tudi hrabreji,
 Delj od morja živeli na suhem, i vajeni z vozov 50
 Borbe junaške, pa tud kjer koli je pešeca treba.
 Pride na to jih, kot je cvetic in listja pomladi,
 Rano; tedaj vže Zena kvarivni naklon se je bližal
 Nam nesrečnim, a mnogo bolesti smo tam izterpeli.
 Redno zloženi tu bijejo boj pri jadernih ladjah,
 Streljajo se medsobno jeklenokovnimi kopji. 55
 Dokler zarija zori pa sveti dan se dviguje,
 Dotlej stojimo v bran, če ravno večini nasproti;
 Al ko solnce prehaja na čas izprege volovske,
 Kar uprejo Kikoni tedaj Ahajce zmagavši.
 Šest lepógoleničnih tovaršev od ladije vsake 60
 Gine; drugi pa begnemo pred usodom i smertjo.

Od ondot pa dalje jadramo žalobnega serca,
 Radi pred smertjo v dir, zgubivši tovariše mile.
 Ne da bi plule dalje mi ladije stranozibavne,
 Preden uboge tovarše zazovemo, vsacega trikrat, 65
 Koji na planu zabiti so tam po Kikonih umerli.
 Ladjam udraži pa severja piš oblakovladár Zen
 Z vihro nepovedljivo, i nam z oblaki pregerne
 Zemljo vred z valovi; nastópala je zè nebá noč.
 Barke letijo na čelo po tem, in jadra njihova 70
 Trikrat i štiri krati razporje mi sila viharja.
 Nje posnemši tedaj ohranimo v strahu pogina,

Ladije pak ročneje na terdo zemljišče veslamo.
 Ondi sedaj dve noči, dva dni neprenehoma veduo
 Ležimo, trudnost in žaloba ste serce grudile, 75
 Al ko tretji dan blagokitna zveršila je zora,
 Jadrane dvignivši ná nje razpnemo bela vetrila,
 Sedemo; ladje stromili so veter in kermilci.
 Kar dospel bi nekvarno tedaj v očetno deželo,
 Al me tok in val krenočega koli Maleje 80
 Ino sever odrine, dervi pa mimo Kitere.

Od ondot me devet dni tirajo kvarni vetrovi
 Čez ribnato morjé, desetega stopimo vendar
 Lotofagom na zemlje, ki vživajo cvetno jedilo.
 Ondi na terdo pobrežje stopivši načerpamo vode, 85
 Naglo zajeli tovarši obed so pri jadernih ladjah.
 Al ko nahranimo tu z jedili se ino pijačo,
 Vže tovarše pošiljam, o poti da mi pozvejo,
 Kakšni ljudje v deželi stanujejo žita vživalci,
 Dva možá volivši, poročnika tretjega v družbi. 90
 Naglo grejó, pridružijo pa se ljudem Lotofagom.
 Ne da bi Lotofagi snovali pogubo tovaršem
 Našim, temuč okušati jim le ponudijo lota,
 Kdor med njimi je lota zavžil, medosladnega sada,
 Nikdar ni poročil več ino vernitve pominjal, 95
 Ampak hotel je tam le med ljudmi Lotofagi
 Lot obiráje tičati celo zabivši vernitve.
 Nje sem jaz plakajoče do ladij nujno privedel,
 V ladje zobločne tegnivši je pod prepone otvezel;
 Druge pa vse premile tovariše svoje naganjal, 100
 Naj se pospešijo ter postopajo v jaderne ladje,
 Da bi noben mar lot vživáje vernitve ne zabil.
 Oni so naglo vstopáli pa k obračalnicam sedli,
 In zapored sedé val sinji pretepali z vesli.

Od ondot pa dalje jadramo žalobnega serca 105
 Ter v deželo Kiklopov ošabnežev brezpostavnih
 Pridemo, koji v zaupu na neumerljive bogove
 Niti sadu z rokami sadijo niti orjejo,
 Ampak vse brez setve i brez oratve doraste,
 In pšenica i ječmen i terte, katere rodijo 110
 Velejagodno vino, deževje pa Zena je muoži.
 Nimajo ne sejmóv posvetvalnih i tudi postav ne,
 Ampak bivajo krog višavnih gorskih veršacev

V jamah obločnih i vlada med njimi vsak le po svojem
Deco i tudi sopruge, ne briga drugega drugi. 115

Potlej otók se mali prostira zunaj ob luki
Zemlje Kiklopske, sicer ne blizo pa tudi ne deleč,
Gozdoviti, na njem pa živi koz mnogo nezmeru
Divjih; saj nikdar hod jih človeški ne plaši, 120

Lovci pa tud le sem ne zahajajo, kateri po gošči
Trud i nezgode terpé na gorske veršace plezaje.
Ondi se čedam paše ne širijo, njive ne rali,
Ampak brez oratve i setve je dneve za dnevi
Ljudstva prazen i pase le divje kozé meketavke. 125

Saj Kiklopom ladij červénoličnatih manjka,
Niti so tam ladijski tesarji, da bi gotovili
Ladije blagooklepne, ki sleherno prevaževáje
Jim bi jadrane do mest človeških, kakor i često
Ljud na ladjah brodi po morji do drugega drugi;
Taki bi tud otók jim uredili blagoobdelan. 130

Res da slab ni, sad obrodil vsaktere bi dobe;
Kajti livade so notri po brežji sinjega morja
Vlažne travnate; kar nevenljive dorasle bi terte.
Ral tud gladka je; stern bi vselej kar visokostno
Želi po leti, zakaj od spodi je tolsto zemljišče. 135

Luka je blagopristanja, vezi da nije potreba
Ne podteže vreči, vervi ne zadnje pripeti,
Ampak oternivšim troho muditi se, da le brodnike
Serce veslati nagane i da nadihnejo sape.
Dalje pri zglavji luke priteka le svitla vodica, 140

Vir spod skalne pokline; okrog zelenijo topoli.
Tistam smo zajadrani, pa bog nas menda je vodil
V noči pretemni, ko nič očesu se ni zasvetilo:
Gosta megla pokrivala je ladije, luna pa tudi
Z neba sijala ni nam, z oblaki je bila zakrita. 145

Ondi noben otoka tegá ni motril očesem,
Tudi valov širjavno se proti brežini valečih
Videli nismo, dokler ne ternemo ladij oklepuih.
Al ko ternemo, jadra smo vse posneli na ladjah,
Tud sami raz nje postopali na morja bregovji; 150
Ondi zadremajoč pa čakali zore blažne.

Ko se pa zgodajrodna svetli rožperstena zora,
Začudenjem otók smo sem ter tje prekročili.
Vile spodé nam, hčere vihar vladavnega Zena,

- Koz na goráh ležečih, obedvali da bi tovarši. 155
 Loke toraj krivé ter dolgocevnate droge
 Vzamemo naglo v ladjah i trojno deljeni na trope
 Streljamo; lov je podaril en bog kmal sercu po godi,
 Ladij sledilo je meni dvanájset i spadlo na vsako
 Koz devetero po žrebu, deset jih meni so zbrali. 160
 Tak sedé tedaj ves dan, zatone da solnce,
 Z mesjem nepovedljivim a sladkim se gostimo vinom.
 Saj nam ni poteklo iz ladij še vino rumeno,
 Ampak ostalo je; ker smo veliko na verče ročate
 Vsi ga zajeli zmagavši Kikonov mesto presveto. 165
 In Kiklopom zremo v deželo blizo stanotnim:
 Dim se vali, pa ljudi glas, ovec i koz se dočuje.
 Al ko solnce zatone, i mrak temneli nastopi,
 Vže tedaj počivamo spé na brežini pomorja.
 Ko se pa zgodajrodna svetli rožeperstena zora, 170
 Kar na zbor tovarše pozovem i vsem besedujem:
 Drugi sedaj ostanite, premili tovariši moji;
 Jaz pa z ladijo svojo i svojimi tudi tovarši
 Pojdem in one ljudi čem skusiti, kákošni da so,
 Al ošabneži mar in brezpostavni divjaci, 175
 Al gostoljubi, pa serce njihovo je boga boječe.

- S temi besedami stopim na ladjo, tovaršem ukažem
 Tud postopati na njo, vervi pa razvezati zadnje.
 Oni so naglo vstopáli pa k obračalnicam sedli,
 Iu zapored sedé val sinji pretepali z vesli. 180
 Kader v ono deželo prišli smo blizo ležečo,
 Tu na krajini votlino zagledamo v morja bližavi,
 Visokostno, z lovorjem obrašeno. Todi je mnogo
 Drobnice, koz in ovac, prenočvalo; visoka zagraja
 Štrit je vdelana bila zè zagrebenimi kamni, 195
 Dolgimi smerekami, z visokolistnimi hrasti.
 Ondi možák orjaški nočval je, kateri je zase
 Drobnico pastiroval daleko; nikoli mej druge
 Ni zahajal, odločen pa nepostavnost uganjal.
 Saj pa je tud orjaška pošast bil, enaki nikamur 190
 Možu hleba vživalcu, temvéč gozdovitemu holmu
 Gor višavkih, kateri šterli mej drug'mi samotén.

- Koj tedaj vse druge tovariše mile naganjam
 Ondi pri ladiji se muditi pa varvati ladjo;
 Jaz pak sem tovaršev izbravši prehrabnih si dvanajst 195

Šel; ino nesel meh sem kozji černelega vina,
 Sladkega, katero je Maron, Evanteja sin, mi podaril,
 Svečenik Apolona, ki varstveno Ismar obdaja,
 Ker ohranili smo njega z rojencem ino soprogo
 Spoštuje; zakaj prebival je v gaji drevesnem
 Fojb-Apolona. Dodelil je meni sijajne darove: 200
 Lépokovanega zlata mi dal talentov je sedem,
 Tudi podaril je verč mi čistosreberen, i potlej
 Vino v dvanajst veder obojnorodatih iztočil,
 Sladko nezmesno, rajsko pijačo. Za tisto pa tudi 205
 Kar nihče ni vedel pri domu ne slug ne služabnic,
 Ampak on sam in mila soproga z oskerbnico jeno.
 Kader to vino rumeno so pili, medeno sladčico.
 Eno je čašo zajemši raztočil po dvajsetih merah
 Vode, prijeten duh ob verči se je razdišaval, 210
 Nepovedljiv; zderžat' se tedaj bi ti ljubo ne bilo.
 S tem nopolnjeni meh veliki sem tiral i brešno
 V torbi; saj bilo mi koj slutilo je serce kreposno,
 Moža da mam obiskati, navdanega sile velike,
 Divjega, ki ne ruzume dovelj prav niti zakonov. 215

Hipoma zdaj v berlog dospemo, ne najdemo vendar
 Notri ga, ker je že pasel na pašniku drobnico tolsto.
 Pa v berlog prišedši tu kar ogledujemo vsako:
 Krog sušilnice sira šibé se, kozličev i jagnjet
 Hlevi so nagnjeteni; vsakteri pa ločeni za se 220
 Bili zaperti, pervenci posebe, srednjaški posebe,
 Tudi pozniči posebe. V posodah sirotka plivka,
 Žehtarjih in golidah razstavljenih, kamor je molzel.
 Ondi s perva so me rekoč prosili tovarši:
 Sira zajmimo si ter potujmo nazaj ino zopet: 225
 Berž kozličev i jagnjet do jaderne ladije venkaj
 Zmed ograj poženimo i slano vodó prejadrajmo;
 Toda poslušal ih nisem — a res ugodneje bi bilo —
 Da bi samega videl, in on mi gostine podaril,
 Al tovaršem imel ni bit' milobna prikazen. 230

Ogenj tam vpalivši žertujemo, tudi mi sami
 Sira zajmemo do vžitja, sedé pa čakamo njega
 V jami, dokler ne pripase domu. Zdaj peznato breme
 Lesne suhljadi pritira, kurjave da mel bi na večer,
 Notri v berlogu na tla jo telebi se silnim treskotom; 235
 Mi pa uplašeni smo pobegnili v zakotje berloga.

In v otlino prostrano sežene drobnico tolsto,
 Vso, katero je molzel, pusti le moško pred durmi,
 Ovne i kozle vne v ograji visoki dvorišča. 240
 Skalo po tem veliko zasloni dvignivši kvišku,
 Pezno do žrela, ki ne zamoglo bi voz dva in dvajset
 Terdnih čveterokolesnih od tal kreniti je dalje;
 Tako sterminsko pečino ti je pred duri založil.
 In sedé tu molze ovcé i kozé meketavke,
 Vse zapored, mladiče sesavne pod sleherno dene. 245
 Koj pa sesesti dá polovini se belega mleka,
 Vtlači je potler in razloži na lese pletene,
 A polovino si drugo v posodah ohrani, da bila
 Kje mu pijača jemát' in da bi jo mel za večerjo.
 Al ko spešno vse prigoťovi že svoje opravke, 250
 Kar zapali tu ogenj i nas ugleda i vpraša:
 Tujci, kdo ste? od kod jadrate po tirih mokrotnih?
 Al mordé v opravilih, al klatite se brez namena,
 Tolovajem enaki po morji, kateri se klat'jo
 Prodaváje življenje, pogubo neoč inostrancem? 255

Tak beseduje Kiklop, nam vpade serce premilo
 Straha pred glasem ogromnim i njim grozovitim orjakom.
 Vendar tudi takó ga rekoč z besedo zavernem:
 Mi s Trojanske brežine ti smo zaneseni Ahajci
 Čez morjá prostrano globino po mnogih viharjih 260
 V domovino hiteči na pota druga po drugih
 Tirih zašli; takó pač Zen je nakloniti hotel.
 Ljud Agamemnona bit' je ponos nam Atrejeviča,
 Njega sedaj slovi največa podnebesna slava;
 Takšno je namreč mesto razrušil a mnogo pogubil 265
 Ljudstva. Mi pa sedaj dospeli k tvojim kolenom
 Pridemo, če bi gostine dovolil al mar bi podelil
 Kako drugačno darilo, ki dati navada je gostom.
 Toda bogov, preverli, se boj; ker smo pribežniki.
 Zen pa je meščevalec i pribežnikom i gostom 270
 Gostni bog, kateri spremljuje častitljive goste.

Tak govorim, odverne pa koj mi nemilega serca:
 Tujec, bedak si, če ne si pa z dalečine pripotval,
 Da mi bogov se bati velevaž i jeze njih ognit';
 Saj ni Kiklopom mar za treskovitega Zena 275
 Tud za bogove ne blažene, ker smo veliko močnejši.
 Tak bi jaz ne zanesel ognivši sovraštvu se Zena

Tobi nikdár ne tovaršém, ak serce mi ne bi velelo.
 Vendar to mi povej, kam terdno si ladijo nagnil,
 Al si jo kam na breg pokrajín al blizo, da zuajem. 280

Dé me skušáje, ne vkani pa me razumnega dokaj,
 Temuč odgovorim z besedo zvijačno mu zopet:
 Ladijo mi je razbil Posejdon zemljotesitelj,
 Ki jo je trešil ob skale na mejah vaše dežele,
 Ostro na berdo dervivši; raznesel pa mórski jo veter; 285
 Jaz pak s temi le vred sem ubegníl nagli pogubi.

Tak besedim, al nič ne odverne nomilega serca,
 Temuč kvišku planivši raztegne roké po tovarših,
 Zgrabi si dva ž njih ter ju ko ščnети ob zemljíščé
 Vdari; možgani lijejo po tleh in zemljo škropijo. 290

Udoma ju razrcže po tem i večerjo napravi;
 Žre pa ko lev na goráh izrejen ter nič ne popusti,
 Drobovino, meso, celo še kosti mozgovate.
 Mi pa milo plakáje roké dvigujemo k Zenu
 Ljuto početje videč; omaga pa serce objema. 295

Kader vže Kiklop si napolni široki želodec
 Z mesjem človeškim i h temu s pijačo čistega mleka,
 Sredi berloga leži razleknjen skozi kerdela.
 Ondi sicer preudarjam jaz veleserčnega duha
 Bliže gredé, meč oster izderši hipom od bedra, 300

Mu presuniti persi, kjer mrena se z jetri stikuje,
 Z roko hlastnivši; drugačna pa me vderževala je misel.
 Saj bi sami tam tudi poginoli nagle pogube,
 Ker z višavnega žrela bi vsi ne bili zamogli
 Peznate skale ganiti z rokami, ki jo je zaslonil. 305

Tak zdihováje tedaj pričakujemo zore blažne.
 Ko se pa zgodejrodna svetlí rožeperstena zora.
 Kar zapali tu ogenj i molze drobnico slavuo,
 Vse zrpored, mladíče sesavne pod slehernó dene.
 Al ko spešno vse prigotovi že svoje opravke, 310

Zgrabi tovariša spet si dva i kosilo napravi.
 Po kosilu z berloga sežene pa drobnico tolsto,
 Lahno predvignivši skalo veliko; na to pa zasloni
 Spet jo nazaj, kot da bi pokrov na tulce uležil.
 Glasno berlizga Kiklop i kè hribu drobnico tolsto 315

Nagne; jaz pa zele snuváje naklepe ostanem,
 Če bi ga mar pokoril, in Atena bi slave mi dala.
 Ta le naklep se mi je pa v duhu najbolji dozdeval.

- Ležal je najme Kiklopa močan kij ondi pri hlevu,
 Čverst, masličen, usekan od njega, da bi mu rabil 320
 Posušen. Ogledvaje smo njega mi primerjali
 Jamborju ladje tovrne uže začernele prostrane,
 Dvajseteroveslavne, ki širo preplava globino;
 Toljke dolgosti se zdel nam i tolke je debelosti.
 Njega tedaj za seženj usekam blizo stopivši, 325
 In podam ga tovaršem, ostružiti gladko velevam;
 Hitro ugladijo ga, jaz stopim ter ga poostrim
 Zgore, potem sukáje na ognji plamečem ožigam.
 Varno sedaj zakrijem i ga pod gnojem ohranim,
 Kteri je bil po berlogu nasut nezmerno debelo, 330
 One pa vse med sabo po žrebu vadljáti naganjam,
 Kdo z menoj vred le pridviguiti kol bi se derznil
 Ter v oko ga zarinit, ak sen objame ga sladni.
 Te pa zadene, ki tudi bi sam si hotel izbrati,
 Štiri tovariše, jaz pa med njimi peti se štejem. 335
 In zvečer pripase domu lepodlako kerdelo.
 Preci v otlino prostrano sežene drobnico tolsto,
 Čisto vso ter nič ne pusti na dvoru globokem,
 Al je kaj sumil, al mar en bog mu takó je veleval.
 Skalo potem veliko zasloni dvignivši kvišku, 340
 In sedé tu molze ovcé i kozé meketavke,
 Vse zapored, mladiče sesavne pod sleherno dene.
 Al ko spešno vse prigotovi že svoje opravke,
 Zgrabi tovariša spet si dva i večerjo napravi.
 Jaz pa Kiklopa tedaj ogovarjam bliže stopivši, 345
 Verč leseni v rokah deržé černelega vina:
 Ná, Kiklop, pij vino, ki mesje človeško si jedel,
 Zvedi, kako pijačo je bla nek ladja hranila
 Naša; v kropilo sem ti jo namenjal, ko milováje
 Me bi domu poslal; a divjaš mi neprenesljivo. 350
 Groznež, kako bi se ti poznej kdo drugi približal
 Zmed številnih ljudi, saj nisi spodobno naredil.

Tak besedim, on vzame i spiše; zraduje se močno
 Nad pijačo sladkó, pa v drugo poprosi me zopet: 355
 Daj mi še blagovoljno, povej pa, kakó da se zoveš,
 Preci sedaj, da gostine podam ti, ki boš jih radosten.
 Saj Kiklopom tudi rodi žitodarno zemljišče
 Velejagodno vino, deževje pa Zena je množí;
 Al od ambrosije same i nektara to le je kaplja.

- Tak besedi, podelim pa z nova mu žarnega vina. 360
 Trikrat mu je prinesem i trikrat izpije v slepoti.
 Al ko vže zavedo Kiklopu vino pregerne,
 Kar ogovarjam ga tedaj z besedo milobno:
 Vprašaš me po imenu, Kiklop, slovečem, i jaz ti
 Čem je nazuanit' a daj mi gostine, ko bil si obljubil. 365
 Nihče je moje ime; Nikoga me zovejo vselej
 Otec i mati, pa tudi vesoljni tovariši drugi.
- Tak besedim, odverne pa koj mi nemilega serca:
 Čem Nikoga poslednje za njega tovarši pojesti,
 Vse pak druge poprej; té naj ti bodo gostine. 370
- Dé ter omahnivši pade vezuak, in potlej ukrene
 Vrat debelostni ležé pa koj ga objema dremota
 Vsekrotivna, i puhnejo po gertanu zé vinom
 Kosci mesa človeškega, ki je v pijanosti rigal.
 In tedaj oni kol pod silno prihalec zarinem, 375
 Da se razpali, z besedo pa vse tovarše podbujam
 Kar pogumno, da bi se nihče plahote ne zmuznil.
 Al ko skoraj imel se maslični je kol že na ognji
 Vneti, čeravno je čverst bil, ter žaril se je strašno,
 Bliže tedaj ga nesem iz ognja, tovariši krogo 380
 Vstopijo se; pa kropki pogum eu bes jim nadihne.
 Oni le kol oprimši maslični, zostreni pri koncu
 Kar uprejo v okó; jaz pak naslonjen od zgore
 Sučem, kot možák, če bi vertal bruno ladijsko
 Z durgeljnóm, uni pa spodi verté ga krog ze jermenom 385
 Primši na stranih obeh i poteka jim vodno marljivo;
 Tak v njegovem očesu deržé kol žarnozostreni
 Sučemo, njega pa kri obliva zavrela v premiku.
 Vse mu trepalnice krog in obervi puh je osmodil
 V žaru zenice; cverčale mu v ognji so korenine. 390
 Kot robevnica, če jo kovaški možák ali bradljo
 V merzlo taplja vodó z vervrajem močno veršečo,
 Umni kalivec; saj to podeluje čverstobo železu;
 Tak oko njegovo siči ob kolu masličnem.
 Grozno močno zarujove, okrog donijo pa skale, 395
 Mi pa strahu trepetáje pobegnemo v dir. Ali precej
 Zdere kol iz očesa, kervjó poskrunjeni mnogo.
 Deleč od sebe ga verže po tem razsajaje z rokami,
 In glasno Kiklope nazivlje, kateri sosedno
 Tam v otlinah so stanovali po rebrih viharnih. 400

Oni pa čujejo krič a dohajajo drug od drugodi,
 In ob jami stojé vprašujejo, kaj da ga žali:
 Kaj te je terlo nek, Polifem, da takó si zakričal
 Skoz ambrosično noč, in nas obujal iz spanja?
 Al po nevolji ti drobnico mar kdo smertnih uhita? 405
 Ali te samega kali mori zvijačno al silno?

Spet iz otlina pa jame rekoč Polifemos okruți:
 O prijatelj, Nihče mori me zvijačno ne silno.

Al odvernejo mu govoreč besede krilate:
 Ako noben ti ne prizadeva samotnemu sile, 410
 Saj se bolezní od Zena velicega ni moč ogniti,
 Moli toraj k očetu Posejdonu, morja gospodu.

Tak rečejo gredoč, i nasmeje se ljubo mi serce,
 Da ga je varalo moje imé pa modrost neukorna.
 Al stokajoči Kiklop se za bolečinami vije, 415
 In z rokami tipáje pred durmi kamen odsloni,
 Sam pa vsede mej duri se roki tu prostiráje,
 Če bi kogá med ovcámi zajel idočega venkaj;
 Ker se je pač bedaka me v sercu tacega nadjal.
 Jaz pak razmišljeváje, kakó najbolje bi bilo, 420
 Če bi tovaršem od smerti rešitev i samenu sebi
 Našel, zvijače vsaktere že snujem ino naklepe,
 O življenji se vé; ker grozni pogin se je bližal.
 Ta le naklep se mi je pa v duhu najbolji dozdeval:
 Ovni so blagorejeni tu bili, gostókosmatini, 425
 Lepi, veliki, z volno poraščeni temnovišnelo;
 Nje toraj molcé z dobrovitim bečjem uklenem,
 Ki je Kiklop na njem spal, orjak nepravno misleči,
 Vkup jemáje po tri, da srednji možáka je nosil,
 Una pa sta hodila na strani varváje tovarše. 430
 Nesli takó so trije vsakterega moža; i sebi
 Zberem jarca, ki drobnice vse je mnogo najbolji;
 Njega primši na herbtu visim o trebuhu kosmatem
 Razpóložen, z rokami pa se nezmernega kosma
 Neprenehám ovit deržim terpljivega serca. 435
 Tak zdihováje tedaj pričakujemo zore blažne.
 Ko se pa zgodajrodna svetli rožeperstena zora,
 Kar na pašo tedaj zadirja drobnica možka,
 Al doječa mekeče nemolzena kolo zagraje;
 Vimena mleko prekiplje. Zele bolečine pa terti 440

Gospodar potipava herbté le veseljnim ovnom
 Ravno stoječim; a tega bedak res ni bil opazil,
 Da so vezáni mu bili pod persi kosmatih ovnov.
 Zadnji med bravijo jarec korači moj skozi duri,
 Z volno kar obložen i z mano verlo mislečim. 445
 Njega sedaj potipa rekoč Polifemos okruti:
 Jarče preljubi, zakaj med bravijo zadnji po jami
 Dirjaš? ostanši za ovni sicer nikoli ne ideš,
 Temuč prvi na rahlem cvetličiji trave se paseš,
 Širnih korakov, i prvi do rek tekočih prihajaš, 450
 Pervi do staje pa tud hrepeniš verniti se zopet
 V večer; i zdaj za vsemi napósled, Oko gospodarja
 Obžaluješ res, ki možák je neboren oslepil
 Z jüdnimi ga tovarši, zavest omamivši z vinom,
 Nihče, kateri menda še nij ubegnü pogubi. 455
 Da bi ti mislil enako z menoj in tud pregovoril
 Ter bi povedal, kod ogiblje se mojemu gujevu,
 Zdjajci možgani bi mu po herlogu tu sem i tam tje
 Vdarjenemu brizgali po tleh, in serce bi se mi
 Rev ohladilo, ki mi je nakopal zanikerni Nihče. 460

S temi besedami jarca od sebe pusti skozi duri.
 Ali ko pridemo nekaj od jame i dvora zagraje,
 Pervi otmem spod ovna se jaz, otmem pa tovarše,
 Nagloma drobnice té skokonoge, za mastijo tolste,
 Okroživši veliko zahitamo, dok ne prispemo 465
 K ladji. Pa tu nas rádi sprejmejo tovariši mili,
 Ki smo ubégnili smerti, za drugimi zdihajo solzni.
 Vendar jaz ne dovolim, z obervmi pa vsem odmigujem,
 Plakati, nego velevam koj bravi lepodlake
 Mnogo na ladjo zagnat' i po slani jádrati vodi. 470
 Oni so naglo vstopivši klopi veslarske zasedli,
 In zapored sedé val sinji pretepali z vesli.
 Al ko toljko sem proč, kot se dozove po glasu,
 Kar ogovarjam jaz tedaj Kiklopa zbodljivo:
 O Kiklop, mel nisi toraj nezmožnjáka tovarše 475
 Snesti v jami zobločni po silovitosti kruti.
 Kar doseči zares imele so te hudobije,
 Groznež, ker ne bojiš gostóv se jesti na svojem
 Domu; za to je pa Zen te pokóril i drugi hogovi.

Tak besedim, a po tem se v oserčiji zgnjeva še huje, 480
 In zažene verhunec odtergavši gore velike

Ter ga zaluči ravno pred ladijo modrolično,
 Troho le manjka, da na zadene kermila na koncu,
 Valovito zaganja se morje po skali propadli;
 Ladjo pa spet na bregovje nazaj val nese veršeči, 485
 Natok iz morja kipeč in nudi jo priti na suho.
 Vendar jaz oprimši z rokama drog velikauski
 Zrinem jo na stran, i velim podbujno tovaršem
 Lopniti z vesli, da saj ubegnemo nagli pogubi,
 Z glavo kimáje, oni pa napeti veslajo na vso moč. 490
 Al ko dvakrat uže tako deleč val prejadramo,
 Kar ogovarjam jaz Kiklopa; tovarši pa krog me
 Zaderžavajo milo z besedami drug od drugodi:
 Derznež, kaj nek češ dražiti še divjega moža?
 Kteri sedaj tud strelo je vergel i ladijo tiral 495
 Spet na suho, da že menili smo tam poginoti,
 Ko bi pa čiji glas bil ali besedo zaslišal,
 Glave bi naše bil razdrobil i bruna ladijska
 Kamen ostudni lučivši, ko táko v daljo zažene.

Tak dejo, ne preveré mi pa veleserčnega duha, 500
 Ampak ogovorim ga spet serditega duha:
 O Kiklop, če kdo bi zmed ljudij umerljivih
 Po sramotnem očesa te oslepljenji poprašal,
 Reci, da mestorusitelj Odisej te je oslepil,
 Sin Laerta, kateri na Itaci íma stanišče. 505

Tak dem, on pa besedo mi johotáje zaverne:
 O gorjé zadenejo res me že davne preroke.
 Bival vedec enkrat je pri nas, mož blag ino velik,
 Telem Evrimič, ki se je z vedeževanjem odlikval,
 Vedeževáje pa kar ostarel je medi Kiklopi; 510
 On mi je rekel, da vse to se bo spolnilo pozneje,
 Da po rokáh Odiseja pogled še bodem izgubil.
 Pa sem vedno možá velicega, lepega čakal,
 Semkaj da bi prišel, navdanega sile velike;
 Zdaj pa je majhen in zanikeren ino slabičen 515
 Mi oslepil oko, ter bil me je z vinom ukrotil.
 Vendar, Odisej, hajd sem, da podelim ti gostine
 In podbudim, da te spremi, slovečega tresozemca;
 Kajti sin njegov sem, in oče mi bit' se ponaša;
 On pa me bo, če hoče, zacelil, a drugi nobeden 520
 Ne bogov zveličanih, ne ljudij umerljivih.

Tak govori, jaz pak ga na to z besedo zavernem:
 Da bi takó vsaj duše te pa življenja znebiti
 Mogel, a samega tje poslati v domovije Hada,
 Kakor očesa ne bode zacelil ne tresozemec.

525

Tak besedujem, a potlej on Posejdóna gospoda
 Moli stezáje roké proti zvezdovitemu nebu:

Vsliši, Posejdon, sinu, zemljenosni modrolasati;

Če sem tvoj zares, in oče mi bit' se ponasaš,

Daj Odiseju, rušitelju mest, domu da ne pride,

Sinu Laerta, kateri na Itaci ima stanišče.

530

Če pa namemba je res mu videti ljube i priti

V blagozidani dom i v očetno svojo deželo,

Pozno revno da pride vse svoje tovarše zgubivši

Tuji na ladiji, najde pa naj britkosti pri domu.

535

S temi besedami moli pa čuje ga modrolasati.

Al on zopet dvigne veliko tehtnejši kamen

In ga zažene vihtivši, napne pa moč neizmerno,

Tega zaluči pa zadi pri ladiji modroličnej,

Troho le manjka, da ne zadene kermila na koncu.

540

Valovito zaganja se morje po skali propadlej;

Nese pa ladjo naprej val i nudi jo priti na suho.

Al ko prispejemo že na ostróv, kjer druge mudé se
 Ladije blagooklepne v gromadi, tovariši krogo

Pa tarnájo sedé ter nas pričakujejo vedno,

545

Ondi zaternemo ladjo prišedši na peskovino,

In raz njo mi stopimo tud na morja pobrežji.

Drobnico tu Kiklopa iz ladje zobločne povzemši

Razdelimo, da nikdo ne gre na deleži pritergan.

Ovna pa samemu meni lepógolenični tovarši

550

Dajo brav deleči posebej. A tega na brežji

Černooblačnemu Zenu Kronionu, vseh gospodarju,

Bedra žrtváje sežgem; al on za daritvo ne mara,

Ampak razmišljuje, kako se bi vse pogubile

Ladije blagooklepne i mili tovariši moji.

555

Tak sedé tedaj ves dan, zatone da solnce

Z mesjem nepovedljivim a sladkim se gostimo vinom;

Al ko solnce zatone i mrak temneli nastopi,

Vže tedaj počivamo spé na brežini pomorja.

Ko se pa ranorodna svetli rožeperstena zora,

560

Vže tedaj podbudljivo tovaršem jaz ukazujem,
Da naj vstopijo sami, vervi pa razvežejo zadnje.
Oni so naglo vstopivši klopi veslarske zasedli,
In zapored sedé val sinji pretepali z vesli.

Od ondot pa dalje jadramo žalobnega serca,
Radi pred smertjo v dir, zgubivši tovariše mile.

565

V Celji.

V. Kermavner.

Schulnachrichten.



L e c t i o n s p l a n .

1. Classe.

Ordinarius Herr Prof. Rudolf Emerich Grössmann.

1. Religion. Die Lehre vom Glauben, von den Geboten und den Gnadenmitteln. 2 Stunden wöchentlich.
2. Latein. Die gesammte regelmässige Formenlehre, die wichtigsten Pronomina, Cardinal- und Ordinal-Zahlwörter, Praepositionen und die wichtigsten Conjunctionen. Memoriren der Vocabeln, Uebersetzen der zur Einübung der regelmässigen Formenlehre passenden Lesestücke nach Dr. Ferd. Schultz. Jede Woche eine Schulaufgabe. 8 Stunden wöchentlich.
3. Deutsch. Wiederholung der Formenlehre, die Lehre vom einfachen und einfach erweiterten Satze. Orthographische Uebungen. Schriftliche Uebungen im Bilden einfacher und einfach erweiterter Sätze. Leseübungen, Nacherzählen des Gelesenen und leichtere schriftliche Aufsätze. Grammatik von Bauer. Lesebuch von Neumann I. Thl. 3 St. wöch.
4. Slovenisch. Formenlehre. Die wichtigsten Lautgesetze in ihrer Anwendung auf die Flexionslehre und Orthographie. Lesen, sprachliche und sachliche Erklärung des Gelesenen. Vortragen kleinerer Lesestücke; Uebungen zur Befestigung der Kenntniss der Formenlehre und der Lection. Alle 14 Tage eine Hausarbeit (Sätze, einfache Erzählungen und Beschreibungen, welche vom Lehrer in der Schule vorgetragen und von den Schülern mündlich nacherzählt

werden); die schriftlichen Schul- und Hausaufgaben werden insbesondere auch zur Prüfung der orthographischen Sicherheit verwendet. 3 Stunden wöchentlich.

5. Geographie. a) Die nothwendigsten Begriffe von der mathematischen und physikalischen Geographie und zwar über die Erdkugel, über das solarische und lunarische Verhältniss der Erde. Allgemeine Hydro- und Orographie. b) Allgemeine geographische Uebersicht der Welttheile und der einzelnen Länder und Staaten nach Klun's Lehrbuch. 3 Stunden wöchentlich.
6. Arithmetik. Im 1. Semester: Rechnen. Ergänzung zu den 4 Species und den Brüchen, Decimalbrüche.
Im 2. Semester: 1 Stunde Rechnen mit bekannten Grössen, 2 Stunden Anschauungslehre. Linien, Winkel, Parallellinien, Construction von Dreiecken, die Congruenz derselben und die Anwendung hievon nach Dr. Močnik's Lehrbuch. 3 Stunden wöchentlich.
7. Naturgeschichte. Im 1. Semester: Zoologie, Säugethiere. Im 2. Semester: Insekten, Crustaceen, &c nach Pokorny. 2 Stunden wöchentlich.

2. Classe.

Ordinarius im I. Semester Herr Supplent Josef Pravdič, im II. Semester Herr Prof. Valentin Kermavner.

1. Religion. Der Geist des katholischen Cultus. a) Die kirchlichen Personen, b) die kirchlichen Orte, c) die kirchlichen Geräthe, d) die kirchlichen Handlungen, e) die kirchlichen Zeiten. 2 Stunden wöchentlich.
2. Latein. Unregelmässige Formenlehre. Gebrauch der Constructio accus. cum. inf. Gebrauch der wichtigsten Conjunctionen. Das wichtigste der Casus- und Participiallehre. Beiderseitige Uebersetzung von ungefähr 100 in die Grammatik einschlagenden Lesestücken. Memoriren der Vocabeln und Präparation. Jede Woche ein Pensum. Grammatik und Uebungsbuch von Dr. Schultz. 8 St. wöch.
3. Deutsch. Zusammengesetzter Satz, Satzverbindungen, Satzgefüge, Verkürzungen. Praktische Uebungen im Zergliedern

der Sätze &c. Lesen, Sprechen und Vortragen memorirter Lesestücke. Orthographische Uebungen und leichtere schriftliche Aufsätze. 3 Stunden wöchentlich.

4. Slovenisch, Ergänzung der Formenlehre. Insbesondere wird das Verbum ausführlich und im Verhältniss zum deutschen Zeitworte behandelt. Interpunction. Lesen, Vortragen, mündliche und schriftliche Uebungen. Hausarbeiten wie in der ersten Classe mit verhältnissmässig erhöhten Anforderungen. 3 Stunden wöch.
5. Geographie und Geschichte. 1 Stunde Geographie des alten Griechenland und Italiens, der Westküste von Asien und der Nordküste Afrikas mit vergleichenden Daten aus der neuen Geographie dieser Länder. Oro- und Hydrographie von Europa. 2 Stunden Geschichte; alte Geschichte bis 476 n. Ch. 3 Stunden wöch.
6. Arithmetik. Im 1. Semester 2 Stunden Rechnen. Einfache Verhältnisse und Proportionen, Regel de tri, wälsche Praktik. 1 Stunde Anschauungslehre. Grössenbestimmung der Dreiecke, Vier- und Vielecke. Verwandlung und Theilung der Figuren. Im 2. Semester 1 Stunde Rechnen; Münz- Mass- und Gewichtskunde. 2 Stunden Anschauungslehre. Aehnlichkeit der Figuren, der pythagoräische Lehrsatz, Construction bestimmter Quadrate. 3 Stunden wöchentlich.
7. Naturgeschichte. Im 1. Semester: Vögel, Amphibien, Fische, Im 2. Semester: Botanik mit Benützung frischer Pflanzen. 2 Stunden wöchentlich.

3. Classs.

Ordinarius Herr suppl. Lehrer Christian Kröll.

1. Religion. Die Geschichte des alten Bundes. 2 St. wöch.
2. Latein. Casuslehre wöchentlich 2 Stunden, verbunden mit Uebersetzungen entsprechender Lesestücke aus Vielhaber's Uebungsbuch I. Theil 4 Stunden wöchentlich Lectüre aus Cornelius Nepos. Jede Woche eine Haus- alle 14 Tage eine Schularbeit. 6 Stunden wöch.
3. Griechisch. Die regelmässige Formenlehre mit Ausschluss der Verba in μ . Memoriren der Vocabeln, Präparation,

Lectüre aus Schenkl's Lesebuch. Grammatik von Curtius. Im 2. Semester alle 14 Tage ein Pensum. 5 Stunden wöchentlich.

4. Deutsch. Lectüre aus Neumanns Lesebuch II, Band mit sprachlichen und sachlichen Erklärungen. Uebungen im Vortrag memorirter Lesestücke und leichtere schriftliche Aufsätze. 3 Stunden wöchentlich.
5. Slovenisch. Satzverbindungen, Gebrauch des Verbuns mit besonderer Bedachtnahme auf den Gebrauch von Tempus und Modus und auf die wichtigsten, diesen Gebrauch begleitenden Gesetze in Bezug auf das Verbum perfectivum und imperfectivum. Das Wichtigste der Wortbildungslehre. Lesen, Vortragen und schriftliche Aufsätze, wie in den vorigen Classen. 2 Stunden wöch.
6. Geographie und Geschichte. 1 Stunde: Geographie von Europa. 2 Stunden Geschichte: Im 1. Semester: Geschichte des Mittelalters. Im 2. Semester: Neuere Geschichte mit Hervorhebung der Hauptereignisse aus der Geschichte des österreichischen Staates. 3 Stunden wöchentlich.
7. Mathematik. Algebra. Die 4 Species in allgemeinen Zahlen und einfache Fälle des Gebrauchs der Klammern, Potenzieren, Quadrat und Kubikwurzel. Anschauungslehre. Der Kreis mit den Constructionen in und um denselben, seine Inhalts- und Umfangsberechnung. Ellipse. 3 Stunden wöchentlich.
8. Naturwissenschaften. Im 1. Semester: Mineralogie. Im 2. Semester: Physik, allgemeine Eigenschaften, Aggregationszustände, Grundstoffe, Wärmelehre. 2 St. wöch.

4. Classe.

Ordinarius Herr Prof. Franz Korp.

1. Religion. Geschichte des neuen Bundes. 2 Stunden wöch.
2. Latein. Wiederholung der Casuslehre; Modus und Tempuslehre. Gerundium. Supinum nach Schultz. Prosodie und Metrik. Cæsar de bello Gallico lib. I, IV, Auswahl aus VI nach Hoffmann. Præparation, Ovid. trist. und ex Ponto ed Grysar mit Auswahl zur Einübung der Prosodie. Entspre-

chende Uebungen aus Vielhaber. Alle 14 Tage eine Haus- und Schulaufgabe. 6 Stunden wöchentlich.

3. Griechisch. Wiederholung der regelmässigen Formenlehre, dann die Verba auf μ sowie die unregelmässigen auf ω . Lectüre nach Schenkl. Alle 14 Tage eine Haus- und Schularbeit. 4 Stunden wöch.
4. Deutsch. Lectüre nach Neumann's Lesebuch II. Band; sachliche und sprachliche Erklärung des Gelesenen; Uebungen im Vortragen poetischer und prosaischer Stücke; Theorie der deutschen Verslehre; Uebungen im Geschäftsstile; alle 14 Tage eine Aufgabe. 3 Stunden wöchentlich.
5. Slovenisch. Lectüre und Vortrag memorirter Lesestücke aus dem Berilo. Das Wesentliche aus der Verslehre. Alle 14 Tage ein Aufsatz. 2 Stunden wöchentlich.
6. Geographie und Geschichte. Im 1. Semester: Geographie von Amerika, Afrika, Australien und des mittleren und östlichen Asiens. Im 2. Semester: Die Statistik der österreichischen Monarchie. Geschichte: Schluss der neueren Geschichte vom westphälischen Frieden angefangen. 3 Stunden wöchentlich.
7. Mathematik. Algebra. Zusammengesetzte Verhältnisse mit Anwendung von Proportionen. Kettensatz &c. Gleichungen des ersten Grades mit einer und zwei Unbekannten. Stereometrische Anschauung. Lage von Linien und Ebenen gegen einander, Körperwinkel, Hauptarten der Körper, ihre Gestalt und Grössenbestimmung. 3 Stunden wöchentlich. Nach Dr. Močnik's Lehrbüchér.
8. Physik. Gleichgewicht und Bewegung, Akustik, Magnetismus und Electricität, Optik. 3 Stunden wöchentlich.

5. Classe.

Ordinarius Herr Prof. Wenzel Marek.

1. Religion. Die allgemeine katholische Glaubenslehre und die Lehre von der Kirche. 2 Stunden wöchentlich.
2. Latein. T. Livii lib. I und XXI. Ausgewählte Stücke aus Ovid nach Grysar mit sachlichen und sprachlichen Erklärungen.

Praeparation auf die Lectüre, 1 Stunde grammatisch-stilistische Uebungen nach Süpfle. Alle 14 Tage eine Haus- und Schularbeit. 6 Stunden wöchentlich.

3. Griechisch. Xenophon's Anabasis nach Schenk's Chrestomathie. Nro. 1 - 6. Homer's Ilias I und II, Eine Stunde Grammatik. Alle zwei Wochen eine Composition und eine Hausarbeit. 5 Stunden wöchentlich.
4. Deutsch. Lectüre aus Eggers Lesebuch f. O. G. I. Band mit den nöthigen sprachlichen und sachlichen Erklärungen. Uebungen im mündlichen Vortrage. Alle 14 Tage eine Schul- oder Hausaufgabe. 2 Stunden wöchentlich.
5. Slovenisch. Lectüre und Erklärung von Must.rstücken aus dem für diese Classe bestimmten Lesebuche mit besonderer Berücksichtigung des syntaktischen Theiles. Vortragen memorirter Musterstücke. Alle 14 Tage eine schriftliche Hausarbeit, alle 4 Wochen eine Schularbeit. 2 Stunden wöchentlich.
6. Geschichte. Alte Geschichte bis zum I. punischen Kriege in Verbindung mit der Geographie nach A. Gindely's I. Band. 3 Stunden wöchentlich. 2 Stunden Geschichte, 1 Stunde Geographie.
7. Mathematik. Wissenschaftliche Begründung des Zahlensystems; die 4 algebraischen Grundoperationen, Ableitung der negativen, irrationalen und imaginären Grössen. Eigenschaften und Theilbarkeit der Zahlen. Lehre von den Brüchen, Geometrie, Longimetrie und Planimetrie nach Močnik. 4 Stunden wöchentlich.
8. Naturgeschichte. Im 1. Semester: Mineralogie in Verbindung mit Geognosie, Im 2. Semester: Botanik in Verbindung mit Paläontologie und geographischer Verbreitung der Pflanzen. 2 Stunden wöch.

6. Classe.

Ordinarius Herr Prof. Johann Oreschek.

1. Religion. Die besondere katholische Glaubenslehre. 2 Stunden wöchentlich.
2. Latein. C. Julii Caesaris bellum civile lib. I. 60 capita. C. Sallustii Jugurtha. Virgillii Aeneidos lib. I. Eine Stunde

Grammatik. Alle 4 Wochen eine Schularbeit, alle 14 Tage eine Hausarbeit aus Súpfle. 6 Sunden wöch.

3. **Griechisch.** Homeri Ilias, III. IV. V. Herodot lib. VII. cap. 1 — 12, cap. 147 — 180. lib. VIII. cap. 1 — 22, cap. 83 — 96. lib. IX. cap. 33 — 66. Eine Stunde Grammatik. Alle 14 Tage eine Hausarbeit, monatlich eine Composition 5 Stunden wöchentlich.
4. **Deutsch.** Lectüre aus Egger's Lesebuch f. Ob. G. II. Band mit sprachlichen, sachlichen und literarhistorischen Bemerkungen; mit besonderer Berücksichtigung der Literatur des 18. Jahrhunderts. Alle 14 Tage eine Haus- oder Schulaufgabe. Uebungen im mündlichen Vortrage. 3 Stunden wöchentlich.
5. **Slovenisch.** Lectüre und Erklärung von ausgewählten Musterstücken aus dem für diese Classe bestimmten Lesebuche mit Wiederholung der Grammatik. Uebung im Vortrage memorirter Musterstücke. Alle 14 Tage eine Hausarbeit, alle 4 Wochen eine Schulaufgabe. 2 Stunden wöch.
6. **Geschichte.** Fortsetzung und Schluss der alten Geschichte; mittlere Geschichte bis zum Aussterben der fränkischen Kaiser. — Vergleichende physikalische Geographie von Europa. 3 Stunden wöchentlich. 2 Stunden Geschichte, 1 Stunde Geographie.
7. **Mathematik.** Algebra: Potenzen, Wurzeln, Logarithmen, Verhältnisse und Proportionen. Bestimmte Gleichungen des ersten Grades mit einer und mehreren Unbekannten. Unbestimmte Gleichungen. — Geometrie: Stereometrie und Trigonometrie. 3 Stunden wöchentlich.
8. **Naturgeschichte.** Zoologie in enger Verbindung mit Paläontologie und geographischer Verbreitung der Thiere. 2 Stunden wöchentlich.

7. Classe.

Ordinarius Herr Prof. Anton Hluščík.

1. **Religion.** Die katholische Sittenlehre. 2 Stunden wöch.
2. **Latein.** Ciceronis Oratio pro Milone. Vergili Aeneidos lib. III. VI. Eine Stunde stilistische Uebungen nach Súpfle II.Th. Alle

- 4 Wochen eine Schularbeit, alle 14 Tage eine Hausarbeit.
5 Stunden wöchentlich. Privatlectüre: Caes. bell. Ciu. III.
3. Griechisch. Homeri Ilias XVI. Odysse IX. und X. Demosthenes' Olyntische Reden. 1 Stunde Grammatik. Alle 14 Tage ein Pensum, monatlich eine Composition. 4 Stunden wöchentlich.
4. Deutsch. Poetik. Lesen und Erklären poetischer und prosaischer Lesestücke aus Egger's Lesebuch I. Band mit literarhistorischen Bemerkungen. 1 Stunde Aufsätze, jede 3. Woche eine Hausarbeit. 3 Stunden wöchentlich.
5. Slovenisch. Lectüre mit einer Auswahl von Musterstücken aus dem betreffenden Lesebuche in Verbindung mit analytischer Aesthetik. Declamationsübungen. Alle 14 Tage eine Haus- und alle 4 Wochen eine Schulaufgabe. 2 Stunden wöchentlich.
6. Geschichte. Fortsetzung und Schluss der Geschichte des Mittelalters. Geschichte der Neuzeit bis Ludwig XIV. — Neuere politische Geographie von Europa. 2 Stunden Geschichte. 1 Stunde Geographie.
7. Mathematik. Algebra: Quadratgleichungen mit einer und mehreren Unbekannten, Exponentialgleichungen, Progressionen und Zinsezinsrechnung, Combinationslehre und binomischer Lehrsatz.
Geometrie: Anwendung der Algebra auf die Geometrie, analytische Geometrie in der Ebene. Kegelschnittlinien. 3 Stunden wöchentlich.
8. Physik. Allgemeine Eigenschaften der Körper, chemische Verbindung, Gleichgewicht und Bewegung, Wellenlehre. 3 Stunden wöchentlich.
9. Philosophische Propädeutik. Allgemeine Logik nach Dr. Lindner's Lehrbuch. 2 Stunden wöchentlich.

8. Classe.

Ordinarius Herr Prof. Dr. Lindner.

1. Religion. Die Geschichte der christlichen Kirche. 3 Stunden wöchentlich.

2. Latein. Taciti Germania, Taciti Annal. lib. I. 60. cap. Horatii carm. lib. I. 1. 2. 3. 10. 12. 14. 15. 18. 20. 21. 22. 24. lib. II. 2. 3. 6. 10. 13. 14. 16. lib. III. 1. 2. 3. 24. 25, 30. lib IV. 3, 5. 7, 9. Carmen seculare. Epist. lib. I. 2, 10. Sat. lib. I. 1, 9; Alle 8 Tage eine Hausaufgabe 14 Tage eine Schularbeit 5 Stunden wöchentlich.
 3. Griechisch. Platons Protagoras. Sophocles Ajas, Homer Odyssee VI. Syntaktische Uebungen, 5 Stunden wöchentlich.
Die schriftlichen Aufgaben dem Organisationsentwurfe entsprechend.
 4. Deutsch. Lectüre und Vortrag ausgewählter Stücke aus Mozarts Lesebuch f. Ob. G. III. Band; ausserdem wurden gelesen Schillers Jungfrau von Orleans und Göthe's Egmont. Daran angeknüpft die analytische Entwicklung der ästhetischen Hauptbegriffe der Dichtungsarten, so wie eine Uebersicht der Literatur von Klopstock angefangen. Monatlich zwei Stilübungen, bisweilen eine Schularbeit. 3 St. wöch.
 5. Slovenisch. Lectüre aus dem betreffenden Lesebuch mit Rücksicht auf Grammatik, sachliche und ästhetische Erläuterungen. Gedrängte Uebersicht der Literaturgeschichte. Das Wesentlichste aus der altslovenischen Laut- und Formenlehre mit steter Rücksicht auf das Neuslovenische. Alle 2 bis 3 Wochen eine schriftliche Hausarbeit, monatlich eine Schulaufgabe. 2 Stunden wöchentlich.
 6. Geschichte. Fortsetzung und Schluss der neueren Geschichte. Statistik des österreichischen Kaiserstaates. 3 Stunden wöchentlich.
 7. Mathematik. Uebungen in Lösungen mathematischer Probleme. Zusammenfassende Wiederholung des mathematischen Lehrstoffes. 1 Stunde wöchentlich.
 8. Physik. Magnetismus, Electricität, Wärme, Optik. Anfangsgründe der Astronomie und Meteorologie. 3 Stunden wöchentlich.
 9. Philosophische Propädeutik. Empirische Psychologie nach Dr. Lindners Lehrbuch. 2 Stunden wöchentlich.
-

Relativ - obligate - Fächer.

1. Das Zeichnen unter der Leitung des Lehrers an der hiesigen Unter-Realschule des Herrn Eulogius Dirmhirn. Dieser Unterricht wurde in 3 Abtheilungen ertheilt. — In der 1. Abtheilung zeichneten durch 4 wöchentliche Stunden sämtliche Schüler der 1. Classe, ohne dass jedoch die aus diesem Unterrichtszweige erhaltenen Noten einen Einfluss auf die Bestimmung der allgemeinen Zeugnissclasse hatten. Lehrziel und Anforderungen waren dem Lehrplane in der 1. Classe eines Realgymnasiums entsprechend. — In der 2. Abtheilung wurden die Anfänger im Zeichnen von der 2.—6. Classe, 30 an der Zahl, durch 2 wöchentlichen Stunden unterrichtet. — In der 3. Abtheilung genossen diesen Unterricht die im Zeichnen bereits vorgeschrittenen Schüler, 15 an der Zahl, in 2 wöchentlichen Lehrstunden.

2. Gesang durch 4 wöchentliche Stunden. Diesen Unterricht ertheilte der hiesige Stadtpfarrorganist Herr Anton Zinauer. Demselben wohnten, in 2 Gruppen geschieden, 65 Schüler bei.

3. Turnen durch 4 wöchentliche Stunden. Diese Uebungen leitete der Lehrer an der hiesigen Hauptschule Herr August Tisch. Den Unterricht im Turnen besuchten 40 Schüler.

4. Slovenische Sprache für Schüler deutscher Zunge. Dieselbe lehrte in 2 wöchentlichen Stunden im 1. Semester der Herr Lehramtskandidat Josef Podgoršek, im 2. Semester der Herr Lehramtskandidat Josef Pravdič.

5. Steiermärkische Geschichte durch 2 wöchentlichen Stunden vorgetragen durch den Professor Herrn Dr. Carl Hirsch. Diesem Unterrichte wohnten 21 Schüler bei.

6. Italienische Sprache, welche der Professor Herr Franz Korp in 2 wöchentlichen Stunden lehrte. Diesen Sprachunterricht besuchten 21 Schüler.

7. Stenographic. Diesen Unterricht ertheilte in 2 wöchentlichen Stunden der Professor Herr Dr. Gustav Lindner. Dabei betheiligten sich 50 Schüler.

Lehrkörper.

- Josef Premru**, Director, Bibliothekar, correspondirendes Mitglied der k. k. geologischen Reichsanstalt, Ehrenbürger der königl. Hauptstadt Agram, lehrte das Latein in der 8. Classe. 5 Stunden wöchentlich.
- Herr **Johann Oreschek**, Professor, Mitglied des historischen Vereines für Krain und Steiermark, lehrte Latein in der 6. und Griechisch in der 4. und 6. Classe. 15 Stunden wöchentlich.
- Herr **Wenzel Marek**, Professor, Mitglied des Stadtschulrathes und der Gemeindevertretung, lehrte Latein in der 5. Mathematik in der 3. und Geschichte in der 3. 5. und 8. Classe. 18 Stunden wöchentlich.
- Herr **Gustav Lindner** Dr. der Philosophie, Professor, Custos des physikalischen Cabinetes, k. k. Stadtschul-Inspektor, lehrte Mathematik in der 5. 6. 7. und 8., Physik in der 7. und die philos. Propädeutik in der 7. und 8. Classe. 18 Stunden wöchentlich.
- Herr **Emerich Rudolf Grössmann**, Professor, Chorberr des Prämonstratenser-Stiftes Tepl in Böhmen, lehrte Latein und Deutsch in der 1. und das Griechische in der 8. Classe. 16 Stunden wöchentlich.
- Herr **Josef Huber**, Professor, Weltpriester der Brixner-Diöcese Mitglied des naturhistorischen Vereines in Graz und Custos des naturhistorischen Museums, lehrte Naturgeschichte in der 1. 2. 3. und 6. Classe, Mathematik in der 4. und Physik in der 4. und 8. Classe. 19 Stunden wöchentlich.
- Herr **Valentin Kermavner**, Professor, lehrte seit dem Beginne des 2. Semesters Latein, Slovenisch, Deutsch und Geschichte in der 2. Classe. 17 Stunden wöchentlich.
- Herr **Johann Krusić**, Professor, Vorsteher des fürstb. Konviktes und Exhortator, Mitglied des Stadtschulrathes, lehrte die Religion am ganzen Gymnasium. 17 Stunden wöch.
- Herr **Anton Hlušćik**, Professor, Mitglied des Stadtschulrathes und des landwirtschaftlichen Vereines in Steiermark, lehrte Griechisch in der 5. und 7. Deutsch in der 4. und 7. Classe. 15 Stunden wöchentlich.



- Herr **Carl Hirsch**, Dr. der Philosophie, Gymnasiallehrer, Mitglied und Bezirksrespondent des historischen Vereines für Steiermark, lehrte die Arithmetik in der 1. und 2. die Geographie in der 1. Geschichte in der 4. 6. und 7. Classe. 18 Stunden wöchentlich.
- Herr **Franz Korp**, Gymnasiallehrer, Mitglied der philosophischen Societät in Graz, Custos der nummismatischen Sammlung, lehrte Latein in der 4. und 7., Deutsch in der 6. und 8. Classe. 17 Stunden wöchentlich.
- Herr **Georg Lukas**, Gymnasiallehrer, ist für das hiesige Gymnasium ernannt, doch im 2. Semester noch am 1. Gymnasium in Graz belassen worden.
- Herr **Christian Kröll**, geprüfter Supplent, lehrte Latein und Griechisch in der 3. Deutsch in der 3. und 5. Classe, 16 Stunden wöchentlich.
- Herr **Josef Pravdič**, Lehramts-candidat, lehrte im 1. Semester Latein. Deutsch. Slovenisch und Geschichte in der 2. Classe, im 2. Semester das Slovenische in der 1. 3. 4. 5. 6. 7. und 8. Classe und in dem Course für Anfänger, 17 Stunden wöchentlich.
- Herr **Josef Podgoršek**, Lehramts-Candidat, lehrte im 1. Semester das Slovenische in der 1. 3. 4. 5. 6. 7. und 8. Classe und in dem Course für Anfänger. 17 Stunden wöch.

Themata in deutscher Sprache.

5. Classe.

1. Der Herbst (Beschreibung).
2. An den Gräbern (Betrachtung).
3. Ueber den Wert der Jugendzeit (Abhandlung).
4. Der Jahrmarkt.
5. Wodurch ward bei den Phöniziern die Neigung zu Schiffahrt und Handel gefördert?
6. Meine Weihnachtsferien.
7. Die Freuden des Winters.
8. Herkules in Italien (Nach Liv. I, 7).
9. Was sagt Livius über den Wert des Studiums der Geschichte (Praefat.).
10. Philemon und Baucis

(nach Ovid). 11. Waffenstreit des Aias und Odysseus (nach Ovid). 12. Jugend und Frühling (Parallele). 13. Gedankengang in Schiller's Gedicht: „Das eleusische Fest“. 14. Einfluss des Ackerbaues auf die Cultur des Menschen. 15. Eine beliebige Fabel zum Sprichworte: „Heute mir, morgen dir“. 16. Erklärung der Ballade: „Der wilde Jäger“ (von Bürger). 17. Ein Gewitter (Schilderung). 18. Der Nutzen des Waldes. 19. Erklärung der Ballade: „Der Sänger“ (von Göthe).

6. Classe.

1. Das wichtigste Ereignis aus meinen Ferien. (Briefform.) 2. Wie kam es dass die Königswürde den Römern so verhasst wurde? 3. Welche Hauptmomente mittelalterlicher Zeit liegen dem Nibelungenliede zu Grunde? 4. Der Sänger. Schilderung nach Schiller's „Graf von Habsburg“, Göthes „Sänger“, Uhland's „Sängers Fluch“. 5. In wie ferne ist Pindars Ansicht „Das Wasser ist das beste“ zu rechtfertigen? 6. Klopstock's Bedeutung in der deutschen Literaturgeschichte. 7. Die erste Schwalbe. 8. Kurze Inhaltsangabe der ersten zwei Gesänge aus „Oberon“. 9. Eine Sage aus der Heimat. (Nach freier Wahl.) 10. „Das Lied vom braven Mann“ nach Inhalt und Form. 11. Erklärung der Göthe'schen Ballade „Erlkönig“. 12. Charakteristik a) Hermann's, b) des Wirthes in Göthes Hermann und Dorothea.

Von einzelnen Schülern wurden nach freier Wahl noch folgende Themata gearbeitet:

Die Biene. — Der Ackerbau, der Anfang der Cultur. — Die wichtigsten Handelsvölker. — Der Handel der Phönizier. — Die Nymphen in der slavischen Mythologie. — Die Jungfrau von Orleans. — Wilhelm Tell. — Die Blütezeit der griechischen Künste.

7. Classe.

1. Der Nutzen des Feuers. 2. Meine Ferien. 3. Regen und Schnee. (Eine Parallele.) 4. Die Bedeutung der Menschenhand. 5. Was versteht man unter „Reim“ und wie viele Arten gibt es von demselben? 6. Ist es billig, dass nur gelehrte Richter Kriminalurtheile sprechen? 7. Die Schlacht bei Cannä. Frei nach Livius. 8. Hat die Erfindung der Buchdruckerkunst

mehr Nutzen oder Schaden gebracht? 9. Die Ermordung des Clodius durch Milo war eine Nothwehr. 10. Wer den Kern will, muss die Schale brechen. 11. Ueber die Ursachen und Folgen der Kreuzzüge.

8. Classe.

1. Der Nutzen des Studiums der Naturwissenschaften.
2. Pappel und Trauerweide als Grabeschmuck. Ein Zwigespräch nach dem Gedichte von An. Grün: „Verschiedene Trauer“.
3. Der Entwicklungsgang des Menschengeschlechtes nach Schillers Gedicht: „Der Spaziergang“.
4. Wie entstehen Sagen und welche Bedeutung haben sie für die Völkergeschichte?
5. Welchen Einfluss hatten die hellenischen Nationalspiele, besonders die olympischen, auf die Entwicklung des griechischen Volksgeistes?
6. „Die Frühlingsfeier“ von Klopstock. Aesthetische Abhandlung.
7. Kurze Charakteristik Josefs II.
8. Der Prolog zu Schillers „Jungfrau von Orleans“ als Erzählung.
9. „Vor allem hüte dich vor strengen Folgerungen, Denn folgerichtig ist oft Närrisch'stes entsprungen.“ (Rückert.)
10. In wie ferne ist Schillers Tragödie „Die Jungfrau von Orleans“ eine romantische Tragödie?
11. Welche Unterschiede und welche Aehnlichkeiten bietet die epische und dramatische Dichtung?
12. Phönizien und England. (Kulturhistorische Perallele. — Maturitätsarbeit.)
13. Charakteristik Alba's nach Göthes Egmont.

Predmeti slovenskih spisov.

v 5. razredu.

1. Slovo od doma pred začetkom šolskega leta.
2. Trdna volja pa pridnost premagate vse ovire.
3. Kaj me naj k pridnosti zbuja?
4. Korist vode.
5. Boj Črtomirov z Valjunom (po Prešernu.)
6. Človek obrača, Bog obrne.
7. Alkibijadovo življenje.
8. Solonovi zakoni v Atenah.
9. Epaminonda in Pelopida.
10. Heroslav na razpotji.
11. Kje neki ima sreča svoj dom? (po J. Virk-ovi pesmi „Sreče dom“.)

v 6. razredu.

1. Kaka setva, taka žetva. 2. Dijak na grobu svojega součenca. 3. Črtica iz mojih šolskih počitnic. 4. Uči se rano, kdor če kaj veljati (Cegnar). 5. Nasledki punških vojsk. 6. Kake misli nam budijo razvaline starih gradov? 7. Korist vode. 8. Važnost tiskarstva. 9. Razširjanje kristjanstva. 10. Izvirne misli Prešernove pesmi „Slovo od mladosti“. 11. Pismo mladenča do nekega prijatelja, v katerem mu razvija, kako je požar celo premoženje jegovih starišev vničil. 12. Moč pesmi. 13. Zadržaj prvega speva Eneide. 14. Pravljica o Romulu in Remu.

v 7. razredu.

1. Multa ferunt anni venientes comoda secum, multa recedentes adimunt. 2. Kakšen upljiv je imela grška omika na Rimljane. 3. Kdo nas modruje? 4. Kaj pomeni latinski pregovor: „Gutta cavat lapidem non vi, sed saepe cadendo“. 5. Pogovor med dijakom in kmetom, v katerem dijak kmetu korist prebiranja slovenskih časnikov in knjig razlaga. 6. Kakšno prednost ima mestno življenje pred življenjem na kmetih. 7. „Ubi bene, ibi patria“. 8. Morje podoba človeškega srca. 9. Nasledki iznajdbe strelnega praha. 10. Razlika med Likurgovo in Solonovo ustavo. 11. Mohamed in njegova vera. 12. Hanibal bojevaje se z Rimljani. 13. Zakaj je naša sveta dolžnost domovino ljubiti in kako jo ljubimo? 14. „Komur pevski duh sem vdihnil,
Ž njim sem dal mu pesmi svoje“ Prešeren.

v 8. razredu.

1. Korist staroklasičnih jezikov za bistrenje uma. 2. Ako je naše življenje potovanje, kateri so tedaj naši voditelji? 3. Kakšen upljiv so imele narodne igre na Grke? 4. Misli osmošolca na starega leta večer. 5. Korist učenja staroslovenščine. 6. Prevod in razklada VII. Horacijeve epode oziraje se na zgodovinsko podlago. 7. „Kdor če z očesa ljudstvu solze žeti, iz ljubeznijo mu srca mora greti“ (Cegnar). 8. Razlika med grškim in rimljanskim značajem. 9. Razvoj govornišstva v Atenah s posebnim ozirom na Demostena. 10. Pomlad in mladost (v obliki spodbujavnega govora). 11. Bitve med Rimljani in Hanibalom. 12. Kteri glavni dogodki ločijo srednji vek v zgodovini od novega. (Spis za dozrelni izpit.)

Lehrmittelsammlungen.

Die Lehrer-Bibliothek erhielt folgenden Zuwachs u. z.:

a) durch Ankauf:

Zeitschrift für österreichische Gymnasien, Zeitschrift für das proussische Gymnasialwesen, Zeitschrift für exacte Philosophie. Fortsetzung der Encyclopædie des gesammten Erziehungs- und Unterrichtswesens von Schmid. Petermanns geographische Mittheilungen. Globus, Zeitschrift für Länder- und Völkerkunde. Pädagogische Blätter von Jessen. Gæa, Zeitschrift zur Verbreitung naturwissenschaftlicher u. geographischer Kenntnisse. Neuer deutscher Hausschatz von Landau, 3 Bände. Schleicher August die deutsche Sprache. Ulfilas Text, Grammatik und Wörterbuch von F. L. Stamm. Deutsche Klassiker des Mittelalters von Pfeiffer. Schiller in seinem Verhältnisse zur Wissenschaft von Tomaschek. Westphals Theorie der deutschen Metrik. Lachmanns Anmerkungen zu den Nibelungen. Noth und Klage. Müller's mittelhochdeutsches Wörterbuch, 4 Bde. Heinrich Heine's sämtliche Werke, 9 Bände. Nationalbibliothek, Fortsetzung, Bändchen 80—189. Meirings lateinisches Uebungsbuch 1. und 2. Abtheilung, 2 Bände. Darwin über die Entstehung der Arten. Grimm's deutsches Wörterbuch, Fortsetzung. Wandkarte von Steiermark. Bauers neuhochdeutsche Grammatik. Neumann's Lesebuch für die 1. und 2. Classe. Cvetnik za više gimnazije. Mittheilungen der geographischen Gesellschaft in Wien. Hemmerlings Uebungsbuch. Hauers geologische Wandkarte von Böhmen. Verordnungsblatt für den Dienstbereich des Ministeriums für Kultus und Unterricht.

b) durch Geschenke:

Die Druckschriften der kaiserlichen Akademie der Wissenschaften. Jahrbücher der k. k. Central-Anstalt für Meteorologie und Erdmagnetismus. Drei Karten mit slovenischer Bezeichnung. Von der Teubnerischen Buchhandlung Ausgaben lateinischer und griechischer Klassiker. Zusammen 18 Bände und 72 Hefte. Vielhabers Uebungsbuch zur Einübung der Formenlehre.

Die Schülerbibliothek erhielt durch Ankauf:

Das Buch der Erfindungen. Gartenlaube, Familienzeitung und die illustrierte Welt. Kühn's Spiegelbilder, 6 Bändchen. Hoffmanns Erzählungen, 8 Bändchen. Nieritz Erzählungen, 3 Bändchen. Bechstein's Märchenbuch. Beermann's Moosrosen. Slovenska Talija, 2 Hefte. Heimchen's lateinisch-deutsches Schulwörterbuch. Kaiser's Geschichtsfreund, 4 Hefte. Pesmi, zložil Boris Miran. Neumanns Lesebuch für die 1. und 2. Classe.

durch Geschenke:

Letopis Matice slovenske. Vodnikove pesmi. Kraska's deutsches Lesebuch. Egger's Lesebuch II. Theil 1. Band. Von dem Herrn Michael Rankel, k. k. pens. Beamten: Te British Classical Authors poetry and pros. Anleitung zum Botanisiren von Schmidlin. Lehrbuch der Algebra von Beskiba. Lehrbuch der Geometrie von Močnik. Odysse. Wörterbuch der englischen und deutschen Sprache. Astronomie in populärer Darstellung von Dr. Schulze. Lehrbuch der Anemonik von Kothe. The Vicar of Wakefield. Englisch-deutsches Conversations-Taschenbuch. Grammatik der englischen Sprache von Lambert. Grammatik der griechischen Sprache von Kühner. Ciceronis Quæst. Tusculanæ und libri de officiis. Virgil von Weise. Von dem Herrn Notar Jos. Hofrichter; Archiv für vaterländische Geschichte und Topographie, herausgegeben vom hist. Vereine für Kärnten. Zvon, lepoznanški list.

Zuwachs im naturhistor. Museum.

1. Ein sehr schön skelettirter menschlicher Arm nebst Schultergelenk von Stud. Med. J. Lichtenegger. 2. Ein praeparirtes Exemplar von Myoxusglis von Herrn Apotheker Fleischer in Gonobitz. 3. Numenius arquatus von Herrn Dr. Ipavic in Georgen. 4. Strix bubo von Herrn Baron Hackelberg. 5. Anas boschas von Stud. VI. Brežnik. 6. Falco rufipes und 7. Gallinula chloropus von Stud. IV. Del Cott. 8. Tetraodon hispidus von Herrn J. Pečnak in Fiume. 9. Sehr schönes Exemplar Eisenblüthe von Frl. Micheljak. 10. Eine Quarzkrystalldruse von Stud. VI. Toplak.

Münzensammlung.

Diese wurde im Laufe des heurigen Schuljahres um mehrere 9 Stücke vermehrt. — Im Ganzen beträgt die Anzahl der Münzen mit Ende Juli 1059 Stücke.

Gymnasial-Unterstützungs-Verein.

Einnahmen des Jahres 1870:

Interessen	12 fl.
Durch die hohe Statthalterei laut Erlass vom 25. Jänner 1870 Zahl 2527 von den durch den k. k. Hof- und Ministerialrath Wilhelm Baron Pflügel v. Lissinetz den wissenschaftlichen und Wohlthätigkeits-Anstalten in Steiermark testamentarisch gewidmeten 4000 fl. den Betrag von	150 fl.
Von den Mitgliedern	40 fl.
	<hr/>
	202 fl.

Ausgaben:

Für Bücher	41 fl 43 kr.
Für Beschuhung	23 fl 50 kr.
Für Kleider	26 fl. 69 kr.
An Kostgeld	4 fl 30 kr.
Für Arzneimittel	1 fl. 48 kr.
Remuneration des Schuldieners für Dienstleistungen im Interesse des Vereins	12 fl.
Kapitalisirt wurden mit Beschluss des Ausschusses vom 26. März	80 fl.
	<hr/>
	189 fl. 40 kr.
Einnahmen	202 fl.
Ausgaben	189 fl. 40 kr.
	<hr/>
Ueberschuss	12 fl. 60 kr.

Wenzl Marek, Kassier.

Maturitäts-Prüfungen.

Am Schlusse des Schuljahres 1869 haben sich zur Ablegung der Maturitäts-Prüfung 39 öffentliche Schüler und 8 Externe gemeldet. Ein öffentlicher Schüler trat während der schriftlichen Prüfungen und ein Externe nach Beendigung derselben zurück. Somit unterzogen sich der mündlichen Prüfung, welche unter dem Vorsitz des Herrn k. k. Landschul-Inspectors Carl Holzinger am 30. und 31. Juli und am 2. 3. und 4. August abgehalten wurde, 45 Schüler. Von diesen erhielten ein Zeugniß der Reife mit Auszeichnung: Aichmann Ludwig, Bergmann Michael, Dernjač Josef, Habjan Anton, Kraigher Anton, Malis Franz, Pommer Gustav, Ribar Anton, Stümpfl Heinrich und Valenčak Josef. Das Zeugniß der einfachen Reife wurde nachstehenden Schülern zuerkannt: Apačnik Martin, Bramberger Adolf, de Crinis Alexander, Cyppl Alexander, Fretze Mathias, Kosér Maximilian, Kosirnik Johann, Kümmel Emil, Lautner Rudolf, Lichtenegger Johann, Matzenauer Anton, Randl Mathias, Schlander Johann, Seidensacher Eduard, Sluga Ferdinand, Smole Jakob, Sporn Gregor, Urlep Franz, Wallentchag Josef, Weber Anton, Wokaun Emanuel und dem Externen Graf Potulicki Adam, Zögling des Jesuiten-Collegiums in Kalksburg. Ein öffentlicher Schüler und ein Externe traten während der mündlichen Prüfung zurück. Drei öffentliche Schüler und ein Externe wurden auf zwei Monate, ein öffentlicher Schüler auf ein halbes Jahr, und zwei öffentliche Schüler und 4 Externe auf ein ganzes Jahr reprobiert.

Zu den diesjährigen Maturitäts-Prüfungen meldeten sich 18 öffentliche Schüler und 3 Externe. Da die mündliche Prüfung erst am 28. 29. und 30. Juli abgehalten wird, so kann das Ergebniss derselben erst im nächsten Programme bekannt gegeben werden.

Chronik des Gymnasiums.

Beim Beginne der vorjährigen Herbstferien verliess der Professor für die klassische Philologie und für das slovenische Sprachfach Blasius Hrovath die Anstalt, der er nur ein halbes Jahr

angehört hatte, um am k. k. Obergymnasium in Laibach in eine Lehrerstelle extra stulum einzutreten.

Zu diesem für das Gymnasium sehr empfindlichen Verluste gesellte sich am Schlusse der Ferien der Austritt des Professors Anton Fichna und des geprüften Supplenten Peter Končnik, von denen der erstere zum Director des neuerrichteten Landes-Real-Untergymnasiums in Pettau ernannt wurde, der letztere aber ebendasselbst eine definitive Lehrerstelle erhielt. Alle drei Lehrer haben, reich an gründlichen Wissen und voll treuer Hingebung an ihren Beruf, alle ihre Kraft der wissenschaftlichen und sittlichen Förderung ihrer Schüler mit liebevollem Ernste und rastlosem Eifer gewidmet und sich deren Dankbarkeit und bleibende Verehrung erworben.

Um nun den durch den Verlust von drei Lehrkräften entstandenen Stundenausfall zu decken, mussten bei dem Umstande, als die Ernennung der Nachfolger erst für das II. Semester in Aussicht gestellt wurde, auf die Dauer des ersten Semesters die Lehramtskandidaten Christian Kröll, Josef Pravdič und Josef Podgoršek in provisorische Verwendung genommen werden.

Das Schuljahr wurde am 1. October in herkömmlicher Weise mit der Anrufung des heiligen Geistes eröffnet.

Am 4. October, als dem Allerhöchsten Namensfeste Seiner Majestät des Kaisers, wohnte die Gymnasialjugend mit dem gesammten Lehrkörper dem feierlichen Hochamte bei.

Am 26. Februar wurde das Wintersemester mit der Vertheilung der Semestral-Zeugnisse geschlossen.

Am 7. März trat der auf sein Ansuchen von Czernowitz an dieses Gymnasium versetzte Professor seinen Posten an. Gleichzeitig schied aus dem Verbande der Anstalt der durch die Gewinnung dieser Lehrkraft entbehrlich gewordene Supplent für das slovenische Sprachfach Josef Podgoršek.

Am 19. März wurde Herr Georg Lukas, Supplent am k. k. I. Gymnasium in Graz zum Gymnasiallehrer an dieser Anstalt ernannt. Derselbe erhielt jedoch die Weisung die suppletorische Dienstleistung an dem genannten Gymnasium bis zum Schlusse des zweiten Semesters fortzusetzen und seinen neuen Dienstposten am 1. August d. J. anzutreten.

Die schriftlichen Versetzungsprüfungen wurden bis zum 8. Juli beendigt. An diese schlossen sich die mündlichen Versetzungsprüfungen an, welche bis zum 20. Juli dauerten.

Am 21. Juli wurde die öffentliche Preisprüfung aus der steiermärkischen Geschichte abgehalten. Von 28 Schülern der 4. Classe, welche alle den Unterricht besuchten, traten 7 als Bewerber um die zwei von dem löblichen Landesausschusse eingeschickten silbernen Medaillen auf. Es entspann sich ein höchst interessanter Wettkampf, welcher nahezu zwei Stunden dauerte. Aus demselben gingen siegreich hervor und erhielten die Medaillen: Toplak Franz und Anton Vrezovnik. Diesen kamen in ihren Leistungen zunächst: Mathäus Randl und Julius Glaser und erhielten ebenfalls Prämien, in Büchern bestehend, welche der Professor Dr. Carl Hirsch und der Gymnasial-Director gespendet. Allen übrigen Schülern wurde von dem Director die verdiente ehrenvolle Belobung ausgesprochen.

Das Schuljahr wurde wegen der auf den 28., 29. und 30. Juli anberaumten mündlichen Maturitätsprüfungen am 27. Juli mit einem feierlichen Dankamte und mit der Vertheilung der Semestral-Zeugnisse geschlossen.

Schliesslich fühlt sich der ergebenst gefertigte Bericht-erstatte sehr angenehm verpflichtet den hohen Behörden und allen hochgeehrten Gönnern und Wohlthätern der Anstalt seinen innigsten Dank auszusprechen.



Rang-Ordnung der Schüler.

8. Classe.

1. Vaš Lorenz
2. Terglau Johann
3. Voušek Franz
4. Praprotnik Franz
5. Potočnik Anton
6. Klobučar Anton
7. Kitak Franz
8. Pichler Josef
9. Detiček Georg
10. Frh. v. Wittenbach Gustav
11. Moneti Mathias
12. Jezernik Johann
13. Del Cott Gustav
14. Mohorko Stefan
15. Blažiš Martin
16. Gressl Carl
17. Brezovar Josef
18. Plešek Josef
19. Hrovat Carl
20. Marguč Josef

7. Classe.

1. Napotnik Michael
2. Stifter Franz
3. Wokaun Gustav
4. Globočnik Alexander
5. Košar Franz
6. Pukl Jakob
7. Jeraj Franz
8. Pramberger Victor
9. Schleifer Carl
10. Hetzl Franz
11. Trobej Johann
12. Lever Josef
13. Klemenčič Anton

14. Stajnko Johann
15. Cilensek Martin
16. Kreulitsch Robert
17. Stingl Martin
18. Muha Josef
19. Slanc Carl
20. Vamberger Anton
21. Reitter Anton
22. Hrastel Georg
23. Schloissnig Coloman
24. Maurič Josef
25. Protmann Robert
26. Laurenčič Johann
27. Mulley Josef
28. Reiter Josef
29. Lažič Carl
30. Dolšak Jakob
31. Lobenwein Jakob

6. Classe.

1. Kosi Anton
2. Fekonja Andreas
3. Brežnik Franz
4. Borsečnik Anton
5. Presečnik Gregor
6. Toplak Johann
7. Rojnik Stefan
8. Beziak Anton
9. Pevce Ignaz
10. Senčar Josef
11. Adolf Wilhelm
12. Peterlin Richard
13. Gollob Johann
14. Romih Thomas
15. Trattenschek Josef
16. Sevnik Johann
17. Kautschitsch Arthur

18. Walland Guido
19. Sinkovič Martin
20. Živortnik Jakob
21. Dvoršek Franz
22. Higersperger Carl
23. Tropan Anton
24. Wrečko Michael

5. Classe.

1. Kaš Ignaz
2. Matek Blasius
3. Novak Michael
4. Knez Jakob
5. Temnikar Valentin
6. Vogrinz Gottfried
7. Orožen Franz
8. Mulei Eduard
9. Puschhauser Emil
10. Globočnik Raimund
11. Kurz Carl
12. Leeb Hugo
13. Koss Alphons
14. Hostonski Johann
15. Šmid Michael
16. Camuzzi Mathias
17. Vudler Peter
18. Mikuš Raphael
19. Mörzl Gustav
20. Farčnik Anton
21. Gigler Ignaz
22. Higersperger Heinrich
23. Krušic Josef

4. Classe.

1. Toplak Franz
2. Rاندl Matthäus
3. Šelesinger Franz
4. Frass Anton

5. Agrež Josef
6. Holobar Franz
7. Vezensék Anton
8. Gorjup Jakob
9. Bouha Lorenz
10. Grill Matthäus
11. Glaser Julius
12. Wagner Viktor
13. Šetinc Josef
14. Veršec Franz
15. Kos Max
16. Jeroušek Franz
17. Petriček Johann
18. Laurenčak Wilhelm
19. Komotar Anton
20. Kokot Michael
21. Rudolf Ferdinand
22. Guček Georg
23. Furmann Blasius
24. Del Cott Carl
25. Schlosser Hermann
26. Vrezounik Anton
27. Žolgar Franz
28. Žvižaj Johann

3. Classe.

1. Brunet Franz
2. Rakusch Franz
3. Lenko Josef
4. Lasbacher Josef
5. Laske Carl
6. Kiebacher Eduard
7. Straser Johann
8. Bač Jakob
9. Hallada Wilhelm
10. Cizej Johann
11. Guček Josef
12. Stor Franz
13. Lešnik Arthur

14. Esih Martin
15. Strajnsak Anton
16. Krušic Vincenz
17. Šubic Albert
18. Zupanek Josef
19. Milher Gregor
20. Matko Johann
21. Košenina Josef
22. Wenedikter Friedrich
23. Kotzian Josef
24. Stuchetz Stefan
25. Vrečko Franz
26. Kozinc Johann
27. Hrastl Franz
28. Fišer Johann
29. Hofmann Hubert
30. Brišnik Blasius
31. Travner Martin
32. Jurančič Matthäus
33. Leskovar Josef
34. Rom Ignaz
35. Neckermann Franz
36. Haus Heinrich
37. Jezovnik Michael
38. Kozler Johann
39. Kozole Anton
40. Zagode Vincenz
41. Sager Josef
42. Repič Martin
43. Kovačič Franz
44. Edler v. Francanzani Bernhard
45. Deržanič Johann
46. Hrastnik Franz
47. Resar Valentin
48. Kolšek Vincenz
49. Trebouc Franz
50. Hermann Jakob

2. Classe.

1. Rola Georg
2. Kummer Carl
3. Rose Hugo
4. Strafella Franz
5. Kuder Johann
6. Muršec Josef
7. Švaršnik Anton
8. Termevc Martin
9. Vallenčak Otto
10. Šorn Josef
11. Mlačnik Jakob
12. Mravljak Adolf
13. Rudolf Johann
14. Zdolšek Andreas
15. Veršec Max
16. Čajko Franz
17. Toplak Vinzenz
18. Prucha Franz
19. But Simon
20. Carlini Markus
21. Drolz Adolf
22. Vrečko Josef
23. Kostunjšek Anton
24. Lorgor Franz
25. Premru Ernest
26. Lichtenegger Ernest
27. Gradišnik Herrmann
28. Kotnik Josef
29. Zdolšek Martin
30. Castellitz Emil
31. Kammerlander Otto
32. Miheljak Camillo
33. Leeb Otto
34. Pramberger Emil
35. Pesarič Konrad

1. Classe.

- | | |
|--------------------------|----------------------------|
| 1. Pelz Julius | 19. Kolenc Jakob |
| 2. Steingas Robert | 20. Druschkovitsch Raimund |
| 3. Košan Johann | 21. Mešiček Matthäus |
| 4. Vezensček Matthäus | 22. Ratej Franz |
| 5. Sagai Carl | 23. Aškerc Anton |
| 6. Povalej Michael | 24. Pirnat Stanislaus |
| 7. Doležalek Raimund | 25. Trautvetter Friedrich |
| 8. Ehmer Rudolf | 26. Geršuk Josef |
| 9. Wach Anton | 27. Postič Robert |
| 10. Podergais Anton | 28. Tepej Josef |
| 11. Smodej Josef | 29. Laurenčak Heinrich |
| 12. Lindner Gustav | 30. Orožen Emil |
| 13. Kapun Alfons | 31. Marinšek Franz |
| 14. von Garzarolli Franz | 32. Naglitsch Johann |
| 15. Mejouschek Konrad | 33. Troinko Adolf |
| 16. Koschutnik Josef | 34. Kukovič Blasius |
| 17. Krulec Bartholomäus | 35. von Schildenfeld Alois |
| 18. Čepin Vinzenz | 36. Črešnar Anton |
| | 37. Schmid Konrad |
| | 38. Rebernak Franz |



Das neue Schuljahr beginnt am 1. Oktober. Jene Schüler, welche in die erste Classe aufgenommen werden wollen, haben ausser dem Zeugnisse über die mit gutem Erfolge zurückgelegte vierte Hauptschulclassen auch den Taufschein beizubringen, und die Aufnahmestaxe im Betrage von 2 fl. 10 kr. öst. Währ. zu erlegen.

Josef Premru,
Director.

